

Qilive



Cuiseur à riz Q.5443

- EN Rice cooker
- ES Arrocera
- PT Máquina de cozer arroz
- PL Garnek do gotowania ryżu
- HU Rizs főző
- RO Aparat de gătit orez
- RU Рисоварка
- UA Рисоварка



FR	Manuel d'utilisation	P. 4
EN	Instruction manual	P. 12
ES	Manual de instrucciones	P. 19
PT	Manual de utilização	P. 27
PL	Instrukcja obsługi	S. 34
HU	Használati utasítás	41 .O
RO	Manual de instrucțiuni	P. 48
RU	Руководство пользователя	C. 55
UA	Довідник користувача	C. 63



Defective electrical appliances must be recycled and not disposed of in the household waste. Please actively help us in our efforts to conserve resources and protect the environment by depositing this device in collection centres and waste disposal centres.

1.  Defective electrical appliances must be recycled and not disposed of in the household waste. Please actively help us in our efforts to conserve resources and protect the environment by depositing this device in collection centres and waste disposal centres.



FR

EN

ES

PT

PL

HU

RO

RU

UA



TABLE DES MATIÈRES :

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	P. 4
2. USAGE PRÉVU	P. 7
3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	P. 7
4. COMPOSANTS	P. 7
5. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION	P. 7
6. UTILISATION	P. 7
7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	P. 9
8. GARANTIES	P. 10

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser cet appareil électrique, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce manuel d'utilisation pour future référence :

1. Avant de brancher cet appareil à une prise murale, assurez-vous que le réseau d'alimentation électrique local correspond aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique. Branchez toujours cet appareil dans une prise de terre.
2. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
3. Les appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant de connaissances ou d'expérience si celles-ci sont surveillées ou ont été informées quant à l'utilisation sûre de l'appareil et des risques existants.
4. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation sécurisée de l'appareil et comprennent les risques y relatifs. Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être surveillés et d'avoir plus de 8 ans. Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

5. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
6. Débranchez le câble d'alimentation de la source d'énergie immédiatement après l'utilisation et avant le nettoyage, l'entretien et le montage d'accessoires.
7. Ne plongez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides.
8.  **ATTENTION : Surface chaude !** La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en marche.
9. De la vapeur chaude s'échappe des événements pendant la cuisson et lors de l'ouverture du couvercle. Éloignez vos mains et votre visage de l'appareil afin d'éviter tout contact avec la vapeur.
10. La casserole devient chaude pendant l'utilisation de l'appareil. Utilisez des gants ou des maniques pour manipuler la casserole.
11. Cet appareil n'est pas destiné à un usage extérieur.
12. Cet appareil est destiné à un usage domestique et pour des applications similaires telles que :
 - les coins cuisine dédiés aux employés dans des boutiques, des bureaux et tout autre environnement de travail ;
 - les fermes ;
 - l'usage par les clients des hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
 - les environnements de type chambres d'hôtes.
13. L'appareil doit être placé et utilisé sur une surface plane, stable, sèche et résistante à la chaleur. Prévoyez une circulation d'air suffisante autour de l'appareil.
14. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance distinct.
15. Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
16. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est connecté à la source d'alimentation.

17. Les temps de fonctionnement et les réglages de vitesse sont indiqués dans la section « UTILISATION ».

18. Les détails relatifs au nettoyage des surfaces en contact avec les aliments se trouvent dans la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

19. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la table ou du plan de travail où est placé l'appareil.

20.  Les appareils électriques défectueux doivent être recyclés et ne pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez nous aider activement dans nos efforts de conservation des ressources et de protection de l'environnement en déposant cet appareil dans un centre de collecte ou un centre d'élimination des déchets.

21. AVERTISSEMENT : Une utilisation incorrecte peut entraîner des risques de blessures.

22. La surface de l'élément chauffant dégage une chaleur résiduelle après utilisation.

23. Avertissement : Évitez qu'il ne se déverse de l'eau sur la fiche.

2. USAGE PRÉVU

Cet appareil est conçu pour cuire du riz. L'appareil peut également fonctionner à la vapeur. Il ne peut pas être utilisé pour remuer des aliments.

3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Classe de protection	I
Puissance	220-240 V~, 50-60 Hz
Consommation électrique	700 W

4. COMPOSANTS

- | | |
|--|--|
| 1. Couvercle | 7. Interrupteur de cuisson |
| 2. Plateau de cuisson à la vapeur | 8. Base |
| 3. Niveau de remplissage d'eau | 9. Cordon d'alimentation avec fiche d'alimentation |
| 4. Casserole (amovible) | 10. Verre doseur |
| 5.  Voyant de maintien au chaud | 11. Spatule à riz |
| 6.  Voyant de cuisson | 12. Prise d'alimentation |

5. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage, y compris les feuilles de plastique.
- Lavez le bol de cuisson amovible antiadhésif, le plateau de cuisson à la vapeur et le couvercle en verre à l'eau chaude savonneuse, rincez-les et séchez-les soigneusement.

6. UTILISATION

6.1. Cuisson du riz

- Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et résistante à la chaleur.
- Retirez la casserole si elle est insérée à l'intérieur de la base.
- Mesurez le riz à l'aide du verre doseur fourni (180 ml).
Remarque : 1 verre doseur de riz non cuit donne 2 deux verres doseurs de riz cuit.
- Dans un autre récipient, lavez soigneusement le riz à l'eau courante froide afin d'éliminer le son.
- Ajoutez du riz lavé dans le bol de cuisson amovible, en veillant à ce que celui-ci soit réparti uniformément au fond du bol et non pas en tas sur le côté.
- Ajoutez de l'eau dans la marmite :

Riz non cuit	Niveau de remplissage d'eau (marque du VERRE DOSEUR dans la casserole)
4 verres doseurs	4
6 verres doseurs	6
8 verres doseurs	8
10 verres doseurs	10

- Assurez-vous que les éléments suivants sont propres et secs avant d'insérer la casserole :
 - l'extérieur de la casserole,
 - l'intérieur de la base, et
 - la plaque chauffante.
- Insérez la casserole dans la base de manière à ce qu'elle soit centrée et que son fond soit en contact direct avec la plaque chauffante. Faites tourner doucement la casserole jusqu'à ce qu'elle se pose correctement.
- Fermez fermement le couvercle.
- Branchez la fiche d'alimentation à la prise d'alimentation de la base. Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique.
- Appuyez sur l'interrupteur de cuisson.  s'allume. Cela indique que le processus de cuisson a démarré.
- Une fois la cuisson terminée, le bouton de cuisson saute automatiquement.  s'éteint.  s'allume.
- L'appareil passe en mode de maintien au chaud.
- Laissez reposer le riz pendant 6 à 8 minutes avant d'ouvrir le couvercle. Cela permet d'obtenir une texture et une hydratation optimales. Ouvrez le couvercle. Remuez le riz à l'aide de la spatule à riz prévue à cet effet. Servez le riz.
- Débranchez la fiche d'alimentation après utilisation.



Mise en garde !

- Placez toujours le liquide dans le bol de cuisson amovible avant de régler la commande de sélection sur la position « cuisson ».
- N'essayez jamais de forcer la commande de sélection à rester en position « cuisson ».
- Pour éviter de rayer la surface antiadhésive du bol de cuisson amovible ou du plateau de cuisson à la vapeur, utilisez toujours des ustensiles en bois ou en plastique.
- Utilisez uniquement le bol de cuisson amovible fourni avec le cuitiseur à riz. N'utilisez pas de bol de cuisson amovible endommagé ou bosselé. S'il est endommagé ou bosselé, remplacez le bol avant de l'utiliser.
- Ne versez jamais de l'eau directement dans la base.
- Ne cuisinez jamais sans que la casserole ne soit insérée dans la base.
- Lorsque vous cuisinez, éloignez vos mains et votre visage de l'évent pour éviter les brûlures dues à la vapeur.
- N'ouvrez pas le couvercle pendant la cuisson.
- Soyez prudent lorsque vous ouvrez le couvercle après la cuisson. La vapeur chaude qui s'échappe peut provoquer des brûlures.

Remarques :

- Lorsque l'appareil est sous tension et que l'interrupteur de cuisson n'est pas réglé sur la cuisson, le mode de maintien au chaud est activé.
- Ne forcez pas l'interrupteur de cuisson s'il est difficile à enfoncer. Cette difficulté survient généralement lorsque :
 - La casserole n'est pas complètement insérée.
 - La cuisson est terminée.
- Fermez toujours complètement le couvercle après chaque service pour éviter que le riz ne sèche ou ne se décolore.
- Ne laissez jamais la spatule à riz ou d'autres ustensiles à l'intérieur de la casserole lorsque vous utilisez le mode maintien au chaud.
- N'utilisez pas le mode maintien au chaud pour réchauffer du riz cuit.
- Ne conservez pas le riz en mode maintien au chaud pendant plus de 12 heures. La qualité du riz commencera à se détériorer.

6.2. Cuisson à la vapeur

- Remplissez la casserole d'eau. N'excédez pas le niveau maximum de remplissage indiqué dans la casserole (1,8 litre) !
- Ajoutez les ingrédients sur le plateau de cuisson à la vapeur.

- Insérez la casserole dans la base. Placez le plateau de cuisson à la vapeur au-dessus de la casserole.
- Fermez le couvercle.
- Appuyez sur l'interrupteur de cuisson pour démarrer la cuisson.
- Le temps de cuisson à la vapeur varie en fonction du type d'aliment. Exemples :

Aliment	Temps de cuisson à la vapeur (minutes)
Aliments mous : haricots, asperges, courges, etc.	5-10
Aliments plus fermes : maïs, pommes de terre, etc.	15-25

- **Important :** Ne laissez pas le bol de cuisson amovible s'assécher pendant la cuisson à la vapeur. Un liquide chaud peut être ajouté pendant le processus de cuisson à la vapeur. La cuisson ne s'arrête pas automatiquement lorsque les aliments sont cuits à la vapeur. Débranchez la fiche d'alimentation pour arrêter la cuisson lorsque le temps de cuisson à la vapeur requis s'est écoulé.
- **Remarque :** Si vous cuisez du riz et des aliments à la vapeur en même temps, ajoutez 1/2 tasse d'eau supplémentaire.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Mise en garde !

- N'utilisez pas de nettoyants abrasifs, de laine d'acier ou de tampons à recurer métalliques, car ils risquent d'endommager la surface antiadhésive.
- Nous déconseillons de laver les pièces de votre cuiseur à riz au lave-vaisselle, car les détergents agressifs et les températures élevées de l'eau peuvent tacher ou déformer le bol de cuisson amovible et les accessoires.
- Si du riz a brûlé au fond du bol de cuisson amovible, remplissez celui-ci d'eau chaude savonneuse et laissez-le reposer pendant environ 10 minutes avant de le nettoyer.
- Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise électrique après utilisation et avant le nettoyage.
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas d'alcool, d'acétone, de benzène, de produits de nettoyage à recurer ou de détergents agressifs pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas de brosses dures ou d'objets métalliques.
- Débranchez le cordon d'alimentation.
- Retirez le couvercle. Retirez la casserole de la base.

Pièces	Nettoyage
■ Couvercle ■ Casserole ■ Plateau de cuisson à la vapeur ■ Verre doseur ■ Spatule à riz	■ Lavez à l'eau chaude savonneuse. ■ Rincez abondamment. ■ Séchez ensuite les pièces.
■ Base	■ Nettoyez-le avec un chiffon humide et séchez-le soigneusement.
■ Ensuite, séchez complètement l'ensemble de l'appareil.	

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais.

Important :

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la casserole dès que l'appareil a refroidi afin d'éviter que le riz ne sèche sur la surface de celle-ci.
- Ne plongez jamais la base ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.

8. GARANTIES

Garanties et limites de responsabilité

Les produits sont garantis pendant une durée de 36 mois à compter de la date d'achat ou de la date de livraison au domicile du client. Selon les pays, cette garantie se compose de 24 à 36 mois de garantie légale de conformité. Pour les pays qui ne bénéficieraient que de 24 mois de garantie légale de conformité, une garantie commerciale de 12 mois entre en vigueur à l'expiration de la première, et en complément de celle-ci.

Modalités de Mise en œuvre des garanties**Pour la garantie légale de conformité**

Nous vous invitons à vous informer auprès de votre distributeur et/ou à vous référer à ses CGVs (Conditions Générales de Vente).

Pour la garantie commerciale

Nous vous invitons à rapporter votre produit à l'accueil de votre lieu de vente muni de votre preuve d'achat (tel que le ticket de caisse), du produit et de ses accessoires fournis, avec son emballage d'origine, pour tous pays autre que la France. Il est important d'avoir comme information la date d'achat, le modèle et le numéro de série ou d'IMEI (ces informations apparaissent généralement sur le produit, l'emballage ou votre preuve d'achat). Vous devez rapporter le produit avec les accessoires nécessaires à son bon fonctionnement (alimentation, adaptateur, etc.). Dans le cas où votre réclamation est couverte par la garantie, le service après-vente pourra, dans les limites de la législation locale, soit :

- Réparer ou remplacer les pièces défectueuses.
- Échanger le produit retourné avec un produit qui a au moins les mêmes fonctionnalités et qui est équivalent en termes de performance.
- Rembourser le produit au prix d'achat mentionné sur la preuve d'achat.

Les produits réparés ou remplacés peuvent inclure des composants et des équipements nouveaux et/ou reconditionnés.

Exclusion de la garantie commerciale :

- Les dommages ou problèmes causés par une utilisation incorrecte, un accident, une altération ou un branchement électrique d'intensité ou de tension inappropriée.
- L'utilisation ou le stockage nuisible à la bonne conservation de l'appareil (oxydation, corrosion), d'utilisation d'énergie, d'emploi ou d'installation non conforme aux prescriptions du constructeur ou de négligences ou de l'utilisation de périphériques, logiciels ou consommables inadaptés.
- L'utilisation professionnelle ou collective, industrielle ou commerciale du produit.
- Les produits modifiés, ceux dont le scellé de garantie ou le numéro de série ont été endommagés, altérés, supprimés ou oxydés.
- Les batteries remplaçables et accessoires sont garantis pour une période de 6 mois.
- La défaillance de la batterie, survenue par un chargement trop long ou par le non-respect des consignes de sécurité expliquées dans la notice.
- Les dommages esthétiques, incluant les rayures, bosses ou vandalisme.
- Les dommages causés par toute intervention effectuée par une personne non-agrée.
- Les défauts causés par une usure normale ou dus au vieillissement normal du produit : joints, filtres, accessoires, brosse et flexible d'aspirateur, lampes, lampes de rétroprojecteur, aubes de lave-linge, etc.
- Les mises à jour de logiciel, dues à un changement de paramètres réseau.
- Les dommages causés par les éléments extérieurs à l'appareil (corps étrangers, insectes, etc.).
- Le contenu des appareils - congélateur, lave-linge...- (denrées, vêtements,...)
- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de logiciels tiers pour modifier, changer adapter ou modifier l'existant.
- Les défaillances du produit dues à l'utilisation sans les accessoires fournis avec le produit ou homologués par le Fabricant.
- Les pièces pour l'usure normale ou dommage d'utilisation : pneu, chambre à air, frein,...

Le client doit faire son affaire personnelle de la sauvegarde régulière des données contenues sur son disque dur ou dans la mémoire interne de son appareil, et ce avant tout dépôt. Auchan décline toute responsabilité en cas de perte ou de destruction des données stockées, ainsi qu'en cas de dommages causés aux logiciels résultant notamment d'une remise en état ou d'une panne. De même, Auchan n'est pas tenu de vérifier que les cartes SIM / SD soient bien retirées des produits retournés.

FR

Les dispositions ci-dessus ne peuvent en aucun cas réduire ou supprimer : la garantie légale visée ci-dessus, et la garantie commerciale du constructeur, si elle existe (cf. bon de garantie).

CONTENTS:

EN

1. SAFETY INSTRUCTIONS	P. 4
2. INTENDED USE	P. 7
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	P. 7
4. COMPONENTS	P. 7
5. BEFORE FIRST USE	P. 7
6. USE	P. 7
7. CLEANING AND MAINTENANCE	P. 9
8. GUARANTEES	P. 10

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this electrical appliance, read the instructions below carefully and keep the user manual for future reference:

1. Before connecting the appliance to a wall socket, make sure that the local power supply grid matches the appliance rating plate. Always plug your appliance into an earthed socket.
2. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
3. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
4. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
5. Children shall not play with the appliance.
6. Disconnect the power cable from the power supply immediately after use and before cleaning, maintenance,

and mounting accessories.

7. Do not immerse the appliance, the power cable or plug in water or any other liquid.

8.  **CAUTION: Hot surface!** The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is running.

9. Hot steam escapes from the steam vents during cooking and when opening the lid. Keep hands and face away from the appliance to avoid contact with steam.

10. The pot becomes hot during use of the appliance. Use gloves or potholders to handle the pot.

11. This appliance is not intended for outdoor use.

12. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

13. The appliance must be placed and operated on a flat, stable, heat-resistant and dry surface. Provide sufficient air circulation around the appliance.

14. This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or by a separate remote control system.

15. During operation, do not move the appliance.

16. Do not leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.

17. Operating times and speed settings can be found in the “USE” section.

18. Details on how to clean surfaces in contact with food can be found in the “CLEANING AND MAINTENANCE” section.

19. Do not let the power cord hang from the table or

worktop where the appliance is placed.

20.  Defective electrical appliances must be recycled and not disposed of in the household waste.

EN

Please actively help us in our efforts to conserve resources and protect the environment by depositing this device in collection centres and waste disposal centres.

21. WARNING: Incorrect use may result in risk of injury.

22. The surface of The heating element has residual heat after use.

23. Warning: Avoid spillage on the connector.

2. INTENDED USE

This appliance is designed to boil rice. The appliance can also steam. It can not be used to stir fry food.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

EN

Protection class	I
Power	220-240 V~, 50-60 Hz
Power consumption	700 W

4. COMPONENTS

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Lid | 7. Cook switch |
| 2. Steam tray | 8. Base |
| 3. Water fill level | 9. Power cord with power plug |
| 4. Pot (removable) | 10. Measuring cup |
| 5.  Keep warm indicator | 11. Scoop |
| 6.  Cooking indicator | 12. Power socket |

5. BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging materials, including plastic foils.
2. Wash the non-stick removable cooking bowl, steaming tray and glass lid in hot soapy water, rinse and dry thoroughly.

6. USE

6.1. Cooking rice

- Place the appliance on a dry, level and heat-resistant surface.
- Remove the pot if it is inserted inside the base.
- Measure rice with the provided measuring cup (180ml).
Note: 1 measuring cup of uncooked rice will yield 2 measuring cups of cooked rice.
- Wash rice thoroughly in a separate bowl with cold running water to remove bran.
- Add washed rice to the removable cooking bowl, ensuring rice is spread evenly across the bottom of the bowl and not heaped to one side.
- Add water into the pot:

Uncooked rice	Water fill level (CUP mark in pot)
4 cups	4
6 cups	6
8 cups	8
10 cups	10

- Ensure the following components are clean and dry before inserting the pot:
 - pot exterior,
 - base interior, and
 - heating plate.
- Insert the pot into the base so that it is centred and its bottom is in direct contact with the heating plate. Rotate the pot gently until it sits properly.
- Close the lid firmly.
- Connect the power plug with the power socket of the base. Connect the power plug with an electrical outlet.
- Press down the cook switch.  lights up. This indicates that the cooking process has started.
- Once cooking is done, the cook switch pops up automatically.  goes off.  lights up.
- The appliance enters the keep warm mode.
- Allow the rice to stand for 6 to 8 minutes before opening the lid. This ensures optimum texture and moisture levels. Open the lid. Fluff the rice using the provided scoop. Serve the rice.
- Disconnect the power plug after use.



Warning!

- Always place liquid into removable cooking bowl before depressing the Selector Control to the 'Cook' setting.
- Never try to force the Selector Control to stay in the 'Cook' setting
- To prevent scratching non-stick surface of the removable cooking bowl or steaming tray, always use wooden or plastic utensils.
- Use only the removable cooking bowl supplied with the Rice Cooker. Do not use a damaged or dented removable cooking bowl. If damaged or dented, replace bowl before using.
- Never pour water directly into the base.
- Never cook without the pot inserted into the base.
- When cooking, keep hands and face away from the vent to prevent steam burns.
- Do not open the lid during the cooking process.
- Use caution when opening the lid after cooking. The escaping hot steam may cause burns.

Notes:

- Whenever power is connected and the cook switch is not set for cooking, the keep warm mode is in operation.
- Do not force the cook switch down if it is hard to press. Usually this difficulty occurs when:
 - The pot is not fully inserted.
 - Cooking has completed.
- Always close the lid completely after each serving to keep the rice from drying or discolouring.
- Never leave the scoop or other utensils inside the pot when using the keep warm mode.
- Do not use the keep warm mode to reheat cooked rice.
- Do not keep rice in keep warm mode for more than 12 hours. The quality of the rice will begin to deteriorate.

6.2. Steaming

- Fill water into the pot. Do not exceed the maximum fill level mark in pot (1.8 litres)!
- Add ingredients onto the steam tray.
- Insert the pot into the base. Place the steam tray on top of the pot.
- Close the lid.
- Press the cook switch to start cooking.
- The steaming time varies based on different type of food. Examples:

Food	Steaming time (minutes)
Soft food: e.g. beans, asparagus, squash	5-10
Firmer food: e.g. corn, potatoes	15-25

- **Important:** Do not let the removable cooking bowl boil dry during steaming. Hot liquid can be added during the steaming process. Cooking does not stop automatically when steaming food. Unplug the power plug to stop cooking when the required steaming time has elapsed.
- **Note:** When cooking rice and steaming food at the same time, add an additional $\frac{1}{4}$ cup of water.

7. CLEANING AND MAINTENANCE



Warning!

- Do not use abrasive cleaners, steel wool, or metal scouring pads as these can damage the non-stick surface.
- Do not recommend that any parts of your Rice Cooker are washed in a dishwasher as harsh detergents and hot water temperatures may stain or distort the removable cooking bowl and accessories.
- If rice has cooked onto the bottom of the removable cooking bowl, fill the bowl with hot, soapy water and leave to stand for approximately 10 minutes before cleaning.
- Always disconnect the power cord from the electrical outlet after use and before cleaning.
- Always allow the appliance to cool before cleaning.
- Do not use alcohol, acetone, benzene, scouring cleaning agents or any aggressive detergents to clean the appliance.
- Do not use hard brushes or metallic objects.
- Disconnect the power cord.
- Remove the lid. Remove the pot from the base.

Parts	Cleaning
■ Lid ■ Pot ■ Steam tray ■ Measuring cup ■ Scoop	■ Wash in hot soapy water. ■ Rinse thoroughly. ■ Dry afterwards.
■ Base ■ Dry the whole appliance completely afterwards.	■ Clean with a damp cloth and then dried thoroughly.

- Store the appliance in a dry and cool place.

Important:

- Clean the appliance after each use.
- Clean the pot as soon as the appliance has cooled to prevent rice from drying on the pot's surface.
- Never immerse the base or the power cord into water or any other liquid.

8. GUARANTEES

EN

Guarantees and limitations of liability

Products are guaranteed for a period of 36 months from the date of purchase, or from the date of delivery to the customer's home. Depending on the country, this guarantee consists of 24 to 36 months of validity for the legal compliance guarantee.

For countries that only implement a 24-month legal compliance guarantee, a 12-month commercial guarantee is applied at the end of the first guarantee, and supplements it.

Guarantee application procedure

For the legal compliance guarantee

Please consult your retailer for information and/or to refer to their GTCs (General Terms and Conditions of Sale).

For the commercial guarantee

Please go to the reception desk at your place of purchase with your proof of purchase (e.g. sales receipt), the product and the accessories it came with, and its original packaging, for all countries other than France. It is important to have the date of purchase, the model and the serial number or IMEI number to hand (this information is usually indicated on the product, packaging, or on your proof of purchase). You'll need to bring back the product with the accessories needed for its correct functioning (power supply, adapter, etc.). If your claim is covered by the guarantee, the after-sales service may, within the limits of local law, either:

- Repair or replace faulty parts.
- Exchange the returned product with a product that has, at the least, the same features and that offers equivalent performances.
- Refund the product at the price stated on the proof of purchase.

Repaired or replaced products may include new and/or reconditioned hardware and components.

Commercial guarantee exclusions:

- Damages or problems caused by improper use, accident, tampering/modification or an unsuitable current or voltage connection.
- Use or storage conditions which are detrimental to the good conservation of the appliance (oxidation, corrosion), use of energy, use or installation non-compliant with the manufacturer's instructions, or negligence or use of peripherals, software or consumables which are unsuitable.
- Professional or collective, industrial or commercial use of the product.
- Products that have been modified, or which have damaged, altered, erased or oxidised guarantee seals or serial numbers.
- Replaceable batteries and accessories are guaranteed for 6 months.
- Battery failure, caused by overcharging or by failure to follow the safety instructions set out in the manual.
- Cosmetic damage, including scratches, bumps or vandalism.
- Damage caused by any servicing operations carried out by non-authorised persons.
- Faults caused by normal wear and tear or the normal ageing of the product: seals, filters, accessories, vacuum cleaner brush and hose, lamps, overhead projector lamps, washing machine paddles, etc.
- Software updates as a consequence of changes to network settings.
- Damage caused by elements external to the appliance (foreign bodies, insects, etc.).
- The contents of the devices - freezer, washing machine, etc. (food, clothing, etc.)
- Product failure caused by the use of third-party software to modify, change, adapt or alter the product as is.
- Product failure resulting from its use without the accessories supplied with the product or approved by the Manufacturer.
- Parts for normal wear and tear or damage from use: tyre, inner tube, brake, etc.

The customer is responsible for regularly backing up the data contained on their hard disk or in the internal memory of their device, and this before any claim is submitted.

Auchan cannot be held liable for the loss or destruction of stored data, nor may it be held liable for damage caused to software resulting from, in particular, a restoration or a breakdown.

Similarly, Auchan is not required to check that SIM/SD cards have been removed from returned products.

Under no circumstances shall the provisions set out above reduce or eliminate: the legal guarantee referred to above, and the manufacturer's commercial guarantee, if applicable (see guarantee form).

ÍNDICE:

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	P. 19
2. USO PREVISTO	P. 22
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	P. 22
4. COMPONENTES	P. 22
5. ANTES DEL PRIMER USO	P. 22
6. USO	P. 22
7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	P. 24
8. GARANTÍAS	P. 25

ES

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar este aparato eléctrico, lea atentamente las instrucciones que se muestran a continuación y conserve el manual del usuario para futuras consultas:

1. Antes de conectar el aparato a una toma de corriente, asegúrese de que la red eléctrica local coincide con la placa de características del aparato. Enchufe siempre el aparato en una toma conectada a tierra.

2. En caso de que el cable de alimentación esté dañado debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio postventa u otra persona con una cualificación similar para evitar accidentes.

3. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que sea bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso seguro del aparato, y que comprendan los peligros existentes.

4. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años si se les supervisa o si han recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y si entienden los peligros que conlleva. La limpieza y las tareas de mantenimiento realizables por el usuario no deben llevarlas a cabo niños, a menos que tengan más de 8 años y lo hagan bajo supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

5. Los niños no deben jugar con el aparato.
6. Después de cada uso y antes de la limpieza, mantenimiento y montaje de accesorios, desconecte el cable de alimentación del suministro eléctrico.
7. No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
8.  **PRECAUCIÓN:** ¡Superficie caliente! Las superficies accesibles pueden alcanzar temperaturas elevadas cuando el aparato está en funcionamiento.
9. Durante la cocción se desprende vapor caliente por los orificios de salida de vapor, al igual que al abrir la tapa. No acerque las manos ni la cara al aparato para evitar el contacto con el vapor.
10. La olla se calienta durante el uso del aparato. Utilice guantes o agarraderas para manipular la olla.
11. Este aparato no está diseñado para uso en exteriores.
12. Este aparato está destinado al uso doméstico y a aplicaciones similares como las siguientes:
 - cocinas de personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entornos tipo alojamiento con desayuno.
13. El aparato debe colocarse y utilizarse sobre una superficie plana, estable, resistente al calor y seca. Deje que circule suficiente aire alrededor del aparato.
14. Este aparato no está diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un mando a distancia independiente.
15. No mueva el aparato durante su funcionamiento.
16. No deje el aparato sin supervisión cuando esté conectado al suministro eléctrico.

17. Encontrará los tiempos de funcionamiento y los ajustes de velocidad en el apartado de «USO».

18. Encontrará información detallada sobre cómo limpiar las superficies en contacto con los alimentos en el apartado de «LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO».

19. No deje que el cable de alimentación quede colgando de la mesa o encimera donde esté situado el aparato.

20.  Los aparatos eléctricos defectuosos deben  reciclarse y no tirarse a la basura doméstica.

Ayúdenos activamente en nuestros esfuerzos para conservar los recursos y proteger el medio ambiente depositando este dispositivo en centros de recogida y centros de eliminación de desechos.

21. ADVERTENCIA: El uso incorrecto puede suponer un riesgo de lesiones.

22. La superficie de la resistencia conserva calor residual después del uso.

23. Advertencia: Evite derrames sobre el conector.

2. USO PREVISTO

Este aparato está diseñado para hervir arroz. El aparato también puede cocinar al vapor. El aparato no puede utilizarse para saltear alimentos.

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ES

Clase de protección	I
Potencia	220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo eléctrico	700 W

4. COMPONENTES

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Tapa | 7. Interruptor de cocción |
| 2. Cubeta de cocción al vapor | 8. Base |
| 3. Nivel de llenado de agua | 9. Cable de alimentación con enchufe |
| 4. Olla (extraíble) | 10. Vaso medidor |
| 5.  Indicador de mantenimiento del calor | 11. Cuchara |
| 6.  Indicador de cocción | 12. Toma de alimentación |

5. ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire todos los materiales de embalaje del aparato, incluidos los plásticos.
2. Lave el recipiente antiadherente de cocción extraíble, la cubeta de cocción al vapor y la tapa de cristal con agua caliente y jabón, aclárelos y séquelos bien.

6. USO

6.1. Hervir arroz

- Coloque el aparato sobre una superficie seca, plana y resistente al calor.
- Retire la olla si está insertada en la base.
- Dosifique el arroz con el vaso medidor (180 ml).

Nota: 1 vaso medidor de arroz crudo equivale a 2 vasos medidores de arroz cocido.

- Lave bien el arroz en un cuenco aparte con agua fría del grifo para eliminar el salvado.
- Añada el arroz lavado al recipiente de cocción extraíble, asegurándose de que el arroz quede repartido de manera uniforme en el fondo del recipiente y no amontonado en un lado.
- Añada agua a la olla:

Arroz crudo	Nivel de llenado de agua (marca CUP en la olla)
4 tazas	4
6 tazas	6
8 tazas	8
10 tazas	10

- Asegúrese de que los siguientes componentes estén limpios y secos antes de introducir la olla:
 - exterior de la olla,
 - interior de la base, y
 - la placa calefactora.
- Introduzca la olla en la base de forma que quede centrada y su base quede en contacto directo con la placa calefactora. Gire suavemente la olla hasta que quede bien asentada.
- Cierre bien la tapa.
- Conecte el enchufe de alimentación a la toma de corriente de la base. Conecte el enchufe a una toma de corriente.
- Presione el interruptor de cocción.  se ilumina. Esto indica que se ha iniciado el proceso de cocción.
- Una vez terminada la cocción, el interruptor de cocción salta de forma automática.  se apaga.  se ilumina.
- El aparato entre en el modo de mantenimiento del calor.
- Deje reposar el arroz de 6 a 8 minutos antes de abrir la tapa. Esto garantiza unos niveles óptimos de textura y humedad. Abra la tapa. Esponjee el arroz con la cuchara suministrada. Sirva el arroz.
- Desconecte el enchufe después del uso.



¡Advertencia!

- Vierta siempre el líquido en el recipiente de cocción extraíble antes de bajar el mando selector a la posición de «cocción».
- Nunca intente forzar el mando selector para que se quede en la posición de «cocción».
- Para evitar que se raye la superficie antiadherente del recipiente de cocción extraíble o de la cubeta de cocción al vapor, utilice siempre utensilios de madera o plástico.
- Utilice únicamente el recipiente de cocción extraíble suministrado con la arrocera. No utilice un recipiente de cocción extraíble dañado o deformado. Si está dañado o deformado, sustitúyalo antes de utilizarlo.
- Nunca vierta agua directamente en la base.
- Nunca cocine sin que la olla esté insertada en la base.
- Cuando esté cocinando, no acerque las manos ni la cara a la rejilla de ventilación para evitar quemaduras por el vapor.
- No abra la tapa durante el proceso de cocción.
- Abra la tapa con precaución después de la cocción. El vapor caliente que se desprende puede causar quemaduras.

Notas:

- Siempre que se encienda y el interruptor de cocción no esté en la posición de cocción, se activará el modo de mantenimiento del calor.
- No fuerce el interruptor de cocción si le resulta difícil pulsarlo. Normalmente se presenta esta dificultad cuando:
 - La olla no está insertada por completo.
 - La cocción se ha completado.
- Cierre siempre la tapa por completo cada vez que termine de servir para evitar que el arroz se seque o se decolore.
- Nunca deje la cuchara u otros utensilios dentro de la olla cuando utilice el modo de mantenimiento del calor.
- No utilice el modo de mantenimiento del calor para recalentar arroz cocido.
- No deje el arroz en el modo de mantenimiento del calor durante más de 12 horas. La calidad del arroz empezará a deteriorarse.

6.2. Al vapor

- Vierta agua en la olla. ¡No supere la marca de nivel máximo de llenado en la olla (1,8 litros)!
- Añada ingredientes en la cubeta de cocción al vapor.
- Inserte la olla en la base. Coloque la cubeta de cocción al vapor encima de la olla.
- Cierre la tapa.

- Pulse el interruptor de cocción para empezar a cocinar.
- El tiempo de cocción al vapor varía en función del tipo de alimento. Ejemplos:

Alimento	Tiempo de cocción al vapor (minutos)
Alimentos blandos: p. ej. alubias, espárragos, calabaza	5-10
Alimentos más duros: por ejemplo, maíz, patatas	15-25

ES

- **Importante:** No deje que el recipiente de cocción extraíble se seque durante la cocción al vapor. Se puede añadir líquido caliente durante el proceso de cocción al vapor. La cocción no se detiene de forma automática durante la cocción al vapor. Desconecte el enchufe de alimentación para detener la cocción una vez transcurrido el tiempo necesario de cocción al vapor.
- **Nota:** Cuando cocine arroz y alimentos al vapor a la vez, añada $\frac{1}{8}$ más de vaso de agua.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡Advertencia!

- No utilice productos de limpieza abrasivos, estropajos de acero o metálicos, ya que pueden dañar la superficie antiadherente.
- No se recomienda lavar ninguna pieza de la arrocera en el lavavajillas, ya que los detergentes abrasivos y las elevadas temperaturas del agua pueden manchar o deformar el recipiente de cocción extraíble y los accesorios.
- Si el arroz cocido se queda adherido al fondo del recipiente de cocción extraíble, llene el recipiente con agua caliente jabonosa y déjelo reposar durante aproximadamente 10 minutos antes de limpiarlo.
- Desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente después de utilizar el producto y antes de su limpieza.
- Deje siempre enfriar el aparato antes de su limpieza.
- No utilice alcohol, acetona, benceno, productos de limpieza abrasivos ni detergentes agresivos para limpiar el aparato.
- No utilice cepillos duros ni objetos metálicos.
- Desconecte el cable de alimentación.
- Retire la tapa. Retire la olla de la base.

Piezas	Limpieza
■ Tapa ■ Olla ■ Cubeta de cocción al vapor ■ Vaso medidor ■ Cuchara	■ Lávelas con agua caliente jabonosa. ■ Enjuáguelas bien. ■ A continuación, séquelas.
■ Base	■ Límpiela con un paño húmedo y séquela bien.
■ Seque después todo el aparato por completo.	

- Guarde el aparato en un lugar seco y fresco.

Importante:

- Limpie el aparato después de cada uso.
- Limpie la olla en cuanto el aparato se haya enfriado para evitar que el arroz se quede seco en la superficie de la olla.
- No sumerja nunca la base o su cable de alimentación en agua o en otros líquidos.

8. GARANTÍAS

ES

Garantías y límites de responsabilidad

Los productos disponen de una garantía para 36 meses a partir de la fecha de compra o de entrega en el domicilio del cliente. Dependiendo del país, esta garantía tiene una validez de 24 a 36 meses para garantía de cumplimiento legal. Para los países que aplican únicamente una garantía de conformidad legal de 24 meses, se aplica una garantía comercial de 12 meses al final de la primera garantía que la complementa.

Modalidades de aplicación de las garantías

Para la garantía legal de conformidad

Le invitamos a solicitar más información a su distribuidor y/o a consultar sus CGV (Condiciones Generales de Venta).

Para la garantía comercial

Para todos los países excepto Francia, le invitamos a devolver el producto a la recepción del lugar de venta con el resguardo de la compra (como el recibo), el producto y los accesorios suministrados con su embalaje original. Es importante indicar la fecha de compra, el modelo y el número de serie o IMEI (por lo general, esta información aparece en el producto, el embalaje o el resguardo de la compra). Debe devolver el producto con los accesorios necesarios para su correcto funcionamiento (alimentación, adaptador, etc.). En el caso de que la garantía cubra su reclamación, el servicio posventa podrá, dentro de los límites de la legislación local, sea:

- Reparar o reemplazar las piezas defectuosas.
- Cambiar el producto devuelto por uno que tenga, al menos, las mismas funciones y que sea equivalente en cuanto a sus prestaciones.
- Reembolsar el producto al precio de compra mencionado en el resguardo de la compra.

Los productos reparados o sustituidos pueden incluir componentes y equipos nuevos y/o reacondicionados.

Exclusiones de la garantía comercial:

- Los daños o problemas causados por una utilización incorrecta, un accidente, una alteración o conexión eléctrica de intensidad o tensión inadecuada.
- El uso o almacenamiento perjudicial para la buena conservación del aparato (oxidación, corrosión), uso de energía, empleo o instalación no conforme a las instrucciones del fabricante o negligencia o uso de periféricos, softwares o consumibles inadecuados.
- Uso profesional o colectivo, industrial o comercial del producto.
- Los productos modificados, aquellos cuyo precinto de garantía o número de serie hayan sido dañados, alterados, eliminados o estén oxidados.
- Las baterías reemplazables y los accesorios están garantizados por un período de 6 meses.
- El fallo de la batería debido a una carga demasiado prolongada o por no respetar las instrucciones de seguridad explicadas en el manual.
- Los daños estéticos, como los arañazos, abolladuras o deterioros de cualquier otro tipo.
- Los daños causados por cualquier intervención que efectúe una persona no autorizada.
- Los fallos provocados por un desgaste normal o que se deban al envejecimiento normal del producto: Juntas, filtros, accesorios, cepillo y manguera de aspiradora, lámparas, bombillas de retroproyector, agitadores de lavadora, etc.
- Las actualizaciones del software que se deban a un cambio de parámetros de red.
- Los daños causados por elementos externos al aparato (cuerpos extraños, insectos, etc.).
- El contenido de los aparatos - congelador, lavadora, etc.- (comida, ropa, etc.)
- Los fallos del producto que se deban al uso de softwares de terceros para cambiar, adaptar o modificar el existente.
- Los fallos del producto que se deban a su uso sin los accesorios incluidos con el producto o autorizados por el fabricante.
- Las piezas debido al desgaste normal o daños por el uso: neumático, cámara de aire, freno, etc.

El cliente es responsable de hacer regularmente una copia de seguridad de los datos contenidos en su disco duro o en la memoria interna de su dispositivo antes de cualquier depósito. Auchan no puede considerarse responsable de la pérdida o destrucción de los datos almacenados ni de los daños en el software que resulten, en particular, de un restablecimiento o una avería. Asimismo, Auchan no está obligado a comprobar que las tarjetas SIM o SD hayan sido retiradas de los productos devueltos.

Las disposiciones anteriores no pueden reducir ni eliminar en modo alguno: la garantía legal mencionada anteriormente ni la garantía comercial del fabricante, si existiera (consultar el formulario de garantía).

ES

ÍNDICE:

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	P. 27
2. UTILIZAÇÃO PREVISTA	P. 30
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	P. 30
4. COMPONENTES	P. 30
5. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	P. 30
6. UTILIZAÇÃO	P. 30
7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO	P. 32
8. GARANTIAS	P. 33

PT

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar este aparelho elétrico, leia atentamente as instruções abaixo e guarde o manual do utilizador para consulta futura:

1. Antes de ligar o aparelho a uma tomada, verifique se a corrente elétrica local corresponde à indicada na placa de classificação do aparelho. Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
2. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente de serviço pós-venda ou por pessoal igualmente qualificado, de modo a evitar perigos.
3. Os aparelhos podem ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos.
4. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos se forem supervisionadas ou se tiverem tido formação relativa à utilização do aparelho de uma forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e estejam sob supervisão. Mantenha o aparelho e

o seu cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.

5. As crianças não devem brincar com o aparelho.

6. Desligue o cabo de alimentação da fonte de alimentação imediatamente após a utilização e antes da limpeza, manutenção e montagem de acessórios.

7. Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido.

8.  **ATENÇÃO:** Superfícies quentes! A temperatura das superfícies acessíveis pode aumentar quando o aparelho está em funcionamento.

9. O vapor quente sai pelas saídas de vapor durante a cozedura e ao abrir a tampa. Mantenha as mãos e o rosto afastados do aparelho para evitar o contacto com o vapor.

10. A taça de cozedura fica quente durante a utilização do aparelho. Use luvas ou pegas de cozinha para manusear a taça de cozedura.

11. Este aparelho não se destina a uma utilização ao ar livre.

12. Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:

- áreas de cozinha para os funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;

- casas rurais;

- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;

- ambientes do tipo alojamento e pequeno-almoço.

13. O aparelho tem de ser colocado e utilizado numa superfície plana, estável, resistente ao calor e seca. É necessário haver circulação de ar suficiente à volta do aparelho.

14. Este aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.

15. Durante o funcionamento, não mova o aparelho.

16. Não deixe o aparelho sem supervisão quando estiver ligado à fonte de alimentação.

17. Os tempos de funcionamento e as definições de velocidade encontram-se na secção “UTILIZAÇÃO”.

18. Os detalhes sobre como limpar superfícies em contacto com alimentos encontram-se na secção “LIMPEZA E MANUTENÇÃO”.

19. Não deixe o cabo de alimentação pendurado na mesa ou na bancada onde está o aparelho.

20.  Os eletrodomésticos defeituosos devem ser reciclados e não eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Apoie ativamente os nossos esforços de conservação dos recursos e de proteção do ambiente, depositando este dispositivo nos centros de recolha ou de eliminação de resíduos.

21. AVISO: A utilização incorreta pode causar risco de ferimentos.

22. A superfície do elemento de aquecimento tem calor residual após a utilização.

23. Aviso: Evite derrames no conector.

2. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este aparelho foi concebido para cozer arroz. O aparelho também pode cozinhar a vapor. Não pode ser utilizado para saltear alimentos.

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

PT

Classe de proteção	I
Potência	220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo de energia	700 W

4. COMPONENTES

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Tampa | 7. Interruptor de cozedura |
| 2. Tabuleiro de vapor | 8. Base |
| 3. Nível de água | 9. Cabo de alimentação com ficha |
| 4. Taça de cozedura (removível) | 10. Copo de medição |
| 5.  Indicador de manter quente | 11. Colher |
| 6.  Indicador de cozinhar | 12. Tomada elétrica |

5. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire todos os materiais de embalagem, incluindo películas de plástico.
2. Lave a taça de cozedura removível antiaderente, o tabuleiro de cozinhar a vapor e a tampa de vidro em água quente com detergente, enxague e seque bem.

6. UTILIZAÇÃO

6.1. Cozinhar arroz

- Coloque o aparelho sobre uma superfície seca, nivelada e resistente ao calor.
- Retire a taça de cozedura se estiver inserida na base.
- Meça o arroz com o copo de medição fornecido (180 ml).

Nota: 1 copo de medição de arroz cru dará 2 copos de medição de arroz cozido.

- Lave bem o arroz numa tigela separada com água fria corrente para retirar o farelo.
- Adicione o arroz lavado à taça de cozedura removível, certificando-se de que o arroz fica espalhado uniformemente pelo fundo da taça e não amontoado num lado.
- Adicionar água à taça de cozedura:

Arroz cru	Nível de água (marca CUP na taça de cozedura)
4 copos	4
6 copos	6
8 copos	8
10 copos	10



- Certifique-se de que os componentes seguintes estão limpos e secos antes de inserir a taça de cozedura:
 - exterior da taça de cozedura,
 - interior da base e
 - placa de aquecimento.
- Insira a taça de cozedura na base de modo a que fique centrada e que o fundo fique em contacto direto com a placa de aquecimento. Rode a taça de cozedura suavemente até assentar corretamente.
- Feche bem a tampa.
- Ligue o cabo de alimentação à entrada na base. Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada elétrica.
- Prima o interruptor de cozedura.  acende-se. Isto indica que o processo de cozedura começou.
- Quando terminar, o interruptor de cozedura sobe automaticamente.  apaga-se.  acende-se.
- O aparelho entra no modo de manter quente.
- Deixe o arroz repousar durante 6 a 8 minutos antes de abrir a tampa. Isto garante níveis de textura e humidade ideais. Abra a tampa. Mexa o arroz com a colher fornecida. Sirva o arroz.
- Desligue a ficha da tomada após a utilização.

PT



Aviso!

- Coloque sempre líquido na taça de cozedura removível antes de pressionar o Controlo do Seletor para a definição “Cozinhar”.
- Nunca tente forçar o Controlo do Seletor para ficar na definição “Cozinhar”.
- Para evitar riscar a superfície antiaderente da taça de cozedura removível e do tabuleiro de cozinhar a vapor, utilize sempre utensílios de madeira ou plástico.
- Utilize apenas a taça de cozedura fornecida com a máquina de cozer arroz. Não utilize uma taça de cozedura removível que esteja danificada ou amolgada. Se estiver danificada ou amolgada, substitua-a antes da utilização.
- Nunca verta água diretamente sobre a base.
- Nunca cozinhe sem a taça de cozedura inserida na base.
- Ao cozinhar, mantenha as mãos e o rosto afastados da saída de vapor, para evitar queimaduras por vapor.
- Não abra a tampa durante o processo de cozedura.
- Tenha cuidado ao abrir a tampa depois de cozinhar. O vapor quente a sair pode causar queimaduras.

Notas:

- Sempre que a alimentação estiver ligada e o interruptor de cozedura não estiver definido para cozinhar, o modo de manter quente está ativo.
- Não force o interruptor de cozedura para baixo se for difícil de premir. Normalmente, é difícil quando:
 - A taça de cozedura não está completamente inserida.
 - A cozedura terminou.
- Feche sempre a tampa completamente após servir, para impedir que o arroz seque ou perca a cor.
- Nunca deixe a colher ou outros utensílios no interior da panela ao utilizar o modo de manter quente.
- Não use o modo de manter quente para reaquecer arroz cozido.
- Não mantenha o arroz no modo de manter quente durante mais de 12 horas. A qualidade do arroz começará a deteriorar-se.

6.2. Cozinhar a vapor

- Encha a taça de cozedura com água. Não ultrapasse a marca de nível de enchimento máximo na taça de cozedura (1,8 litros)!
- Adicione ingredientes ao tabuleiro de vapor.
- Insira a taça de cozedura na base. Coloque o tabuleiro de vapor por cima da taça de cozedura.
- Feche a tampa.
- Prima o interruptor de cozedura para iniciar a cozedura.
- O tempo para cozinhar a vapor varia com o tipo de alimentos. Exemplos:





Alimento	Tempo para cozinhar a vapor (minutos)
Alimentos suaves: por exemplo, feijões, espargos, abóbora	5-10
Alimentos mais firmes: por ex., milho, batatas	15-25

PT

- **Importante:** Não deixe a taça de cozedura removível ferver ao cozinhar a vapor. Pode adicionar líquido quente durante o processo de cozinhar a vapor. Ao cozinhar alimentos a vapor, a cozedura não para automaticamente. Desligue a ficha de alimentação para parar de cozinhar quanto o tempo necessário para cozinhar a vapor tiver decorrido.
- **Nota:** Ao cozinhar arroz e cozinhar alimentos a vapor ao mesmo tempo, adicione mais $\frac{1}{8}$ copo de água.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Aviso!

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos, palha de aço ou esfregões de metal, uma vez que podem danificar a superfície antiaderente.
- As peças da máquina de cozer arroz não devem ser lavadas na máquina de lavar louça, porque os detergentes agressivos e a água quente podem manchar ou deformar a taça de cozedura removível e os acessórios.
- Se o arroz ficou agarrado ao fundo da taça de cozedura removível, encha-a com água quente com detergente e deixe atuar durante cerca de 10 minutos antes de limpar.
- Desligue sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica após a utilização e antes da limpeza.
- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de o limpar.
- Não utilize álcool, acetona, benzeno, produtos de limpeza abrasivos ou detergentes agressivos para limpar o aparelho.
- Não utilize escovas duras nem objetos metálicos.
- Desligue a ficha da tomada.
- Retire a tampa. Retire a taça de cozedura da base.

Peças	Limpeza
■ Tampa ■ Taça de cozedura ■ Tabuleiro de vapor ■ Copo de medição ■ Colher	■ Lavar em água quente com detergente. ■ Enxaguar bem. ■ Em seguida, seque-os.
■ Base	■ Limpe com um pano húmido e seque bem.
■ Seque completamente o aparelho depois.	

- Guarde o aparelho num local fresco e seco.

Importante:

- Limpe o aparelho depois de cada utilização.
- Limpe a taça de cozedura removível assim que o aparelho tiver arrefecido, para impedir o arroz de secar na parede da mesma.
- Nunca mergulhe a base nem o cabo de alimentação em água ou noutros líquidos.



8. GARANTIAS

Garantias e limites de responsabilidade

Os produtos têm uma garantia de 36 meses a partir da data de compra ou da data de entrega no domicílio do cliente. Dependendo do país, esta garantia consiste em 24 a 36 meses de garantia legal de conformidade. Para os países que não beneficiem de uma garantia legal de conformidade de 24 meses, entra em vigor uma garantia comercial de 12 meses após o termo da primeira garantia, e como complemento desta.

Modalidades de acionamento das garantias

Para a garantia legal de conformidade

Convidamo-lo(a) a informar-se junto do seu distribuidor e/ou a consultar as CGV (Condições Gerais de Venda).

Para a garantia comercial

Convidamo-lo(a) a devolver o seu produto na receção do seu local de compra com o comprovativo de compra (tal como o recibo), o produto e os acessórios fornecidos, com a embalagem original, para todos os países, com exceção da França. É importante ter a informação da data de compra, o modelo e o número de série ou IMEI (estas informações aparecem habitualmente no produto, na embalagem ou no comprovativo de compra). Deve devolver o produto com os acessórios necessários ao seu correto funcionamento (alimentação, adaptador, etc.). No caso de a sua reclamação estar abrangida pela garantia, o serviço pós-venda poderá, dentro dos limites da legislação local:

- Reparar ou substituir as peças defeituosas.
- Trocar o produto devolvido por um produto que tenha, no mínimo, as mesmas funcionalidades e que seja equivalente em termos de desempenho.
- Reembolsar o produto pelo preço de compra mencionado no comprovativo de compra.

Os produtos reparados ou substituídos podem incluir componentes e equipamentos novos e/ou reconicionados.

Exclusão da garantia comercial:

- Danos ou problemas causados pela utilização incorreta, acidentes, alteração ou ligação elétrica com corrente ou tensão incorreta.
- Utilização ou armazenamento prejudicial à boa conservação do dispositivo (oxidação, corrosão), utilização de energia, utilização ou instalação não conforme as instruções do fabricante, ou negligência ou utilização de periféricos, software ou consumíveis inadequados.
- Utilização profissional ou coletiva, industrial ou comercial do produto.
- Produtos modificados, aqueles cujo o selo de garantia ou o número de série tenham sido danificados, alterados, removidos ou oxidados.
- As baterias substituíveis e os acessórios têm uma garantia de 6 meses.
- Falha da bateria, provocada por um carregamento demasiado prolongado ou pelo desrespeito das instruções de segurança explicadas no manual de instruções.
- Danos estéticos, incluindo riscos, mossa ou vandalismo.
- Danos provocados por qualquer intervenção efetuada por uma pessoa não autorizada.
- Falhas provocadas pelo desgaste normal ou devidos ao envelhecimento normal do produto: vedantes, filtros, acessórios, escova e mangueira do aspirador, lâmpadas, lâmpadas de retroprojector, pás de máquina de lavar, etc.
- Atualizações do programa, devido a alterações nas configurações de rede.
- Danos decorrentes de elementos exteriores ao aparelho (corpos estranhos, insetos, etc.)
- Conteúdo dos aparelhos - congelador, máquina de lavar...- (alimentos, vestuário,...)
- Falhas no produto devido à utilização de programas de terceiros para modificar, alterar, adaptar ou modificar o já existente.
- Falhas no produto devido à utilização sem os acessórios fornecidos com o produto ou homologados pelo Fabricante.
- Peças com desgaste normal ou danos de utilização: pneu, câmara de ar, travão,...

O cliente deve ser pessoalmente responsável pelo backup regular dos dados contidos no seu disco rígido ou na memória interna do seu dispositivo, e isto antes de qualquer entrega. O Auchan não pode ser responsabilizado pela perda ou destruição de dados armazenados, nem pelo danos no software resultantes, nomeadamente, de uma reparação ou avaria. Da mesma forma, o fabricante não é obrigado a verificar se os cartões SIM / SD foram devidamente retirados dos produtos devolvidos.

As disposições anteriores não podem, de forma alguma, reduzir ou eliminar: a garantia legal acima referida, e a garantia comercial do fabricante, se existente (cf. certificado de garantia.).

PT

CONTENTS:

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	S. 34
2. UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	S. 37
3. SPECYFIKACJA TECHNICZNA	S. 37
4. KOMPONENTY	S. 37
5. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	S. 37
6. UŻYTKOWANIE	S. 37
7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	S. 39
8. GWARANCJE	S. 40

PL

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem urządzenia elektrycznego należy uważnie przeczytać poniższe wskazówki i zachować instrukcję obsługi, aby można z niej było skorzystać w przyszłości.

1. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka ściennego należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem w gniazdku. Zawsze podłączać urządzenie do uziemionego gniazda zasilającego.

2. Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, jego wymianę powinien przeprowadzić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

3. Urządzenia mogą być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, postrzegania i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie do korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i jeśli rozumieją związane z tym zagrożenia.

4. Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat, o ile są one nadzorowane oraz zostały pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ryzyko. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być dokonywane przez dzieci, chyba że mają ukończone przynajmniej 8 lat i

są nadzorowane. Urządzenie oraz jego kabel zasilania powinny znajdować się poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.

5. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

6. Kabel zasilający należy odłączyć od źródła zasilania natychmiast po użyciu oraz przed czyszczeniem, konserwacją i montażem akcesoriów.

7. Nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

8.  **OSTROŻNIE: Gorąca powierzchnia!** Gdy urządzenie pracuje, temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka.

9. Gorąca para wydostaje się z otworów wentylacyjnych podczas gotowania i otwierania pokrywy. Trzymać ręce i twarz z dala od urządzenia, aby uniknąć kontaktu z parą.

10. Garnek nagrzewa się podczas gotowania. Do obsługi garnka należy używać rękawic lub łapek do garnków.

11. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na świeżym powietrzu.

12. Produkt jest przeznaczony do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:

- pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;

- gospodarstwa rolne;

- przez klientów w hotelach, motelach, oraz innych środowiskach mieszkalnych;

- w pensjonatach.

13. Urządzenie musi być umieszczone i obsługiwane na płaskiej, stabilnej, odpornej na ciepło i suchej powierzchni. Zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wokół urządzenia.

14. Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym regulatorem czasowym lub oddzielnym systemem zdalnego sterowania.

15. Nie poruszać garnka podczas gotowania.

PL

16. Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru.

17. Czasy pracy i ustawienia prędkości można znaleźć w sekcji „UŻYTKOWANIE”.

18. Szczegóły dotyczące czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością znajdują się w sekcji „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.

19. Przewód zasilający nie może zwisać ze stołu lub blatu, na którym umieszczone jest urządzenie.

PL

20.  Uszkodzone urządzenia elektryczne powinny być poddawane recyklingowi. Nie wyrzucaj ich wraz z odpadami pochodzącymi. Zapraszamy do aktywnego wspierania naszych działań mających na celu oszczędzanie zasobów naturalnych i ochronę środowiska, poprzez oddanie niniejszego urządzenia do punktu zbiórki i utylizacji elektrośmieci.

21. OSTRZEŻENIE: Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia.

22. Powierzchnia elementu grzejnego utrzymuje ciepło resztkowe po zakończeniu korzystania z urządzenia.

23. Ostrzeżenie: Nie rozlewać płynu na złącze.

2. UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

To urządzenie jest przeznaczone do gotowania ryżu. Urządzenie może również gotować na parze. Nie można go używać do smażenia potraw.

3. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Stopień ochrony	I
Moc	220–240 V~, 50–60 Hz
Moc urządzenia	700 W

4. KOMPONENTY

PL

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Pokrywa | 7. Przycisk gotowania |
| 2. Taca do gotowania na parze | 8. Podstawa |
| 3. Poziom napełnienia wodą | 9. Przewód zasilający z wtyczką sieciową |
| 4. Garnek (wyjmowany) | 10. Dozownik |
| 5. Wskaźnik utrzymywania ciepła | 11. Miarka |
| 6. Wskaźnik gotowania | 12. Gniazdko zasilania |

5. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, w tym folie plastikowe.
- Umyć nieprzyswierającą wyjmowaną miskę do gotowania, tacę do gotowania na parze i szklaną pokrywę w gorącej wodzie z mydłem, opłukać i dokładnie wysuszyć.

6. UŻYTKOWANIE

6.1. Gotowanie ryżu

- Umieścić urządzenie na płaskiej, suchej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Wyjąć garnek, jeśli jest włożony do podstawy.
- Odmierzyć ilość ryżu dołączonym dozownikiem (180 ml).
Uwaga: 1 dozownik nieugotowanego ryżu zapewni 2 dozowniki ugotowanego ryżu.
- Dokładnie umyć ryż w osobnej misce zimną bieżącą wodą, aby usunąć otręby.
- Dodać umyty ryż do wyjmowanej miski do gotowania, upewniając się, że ryż jest równomiernie rozłożony na dnie miski, a nie na jednej stronie.
- Dodać wodę:

Nieugotowany ryż	Poziom napełnienia wodą (oznaczenie CUP w garnku)
4 dozowniki	4
6 dozowników	6
8 dozowników	8
10 dozowników	10

- Przed włożeniem garnka upewnić się, że następujące elementy są czyste i suche:
 - zewnętrzna powierzchnia garnka,
 - wnętrze podstawy,
 - płyta grzewcza.
- Włożyć garnek do podstawy tak, aby był wyśrodkowany, a jego dno stykało się bezpośrednio z płytą grzejną. Lekko go obracać, aż będzie odpowiednio osadzony.
- Dokładnie zamknąć pokrywę.
- Podłączyć wtyczkę zasilania do gniazda zasilania podstawy. Podłączyć kabel zasilający do gniazdka elektrycznego.
- Nacisnąć przełącznik gotowania.  zapala się. Oznacza to, że proces gotowania rozpoczął się.
- Po zakończeniu gotowania przełącznik gotowania wyskakuje automatycznie.  gaśnie.  zapala się.
- Urządzenie przechodzi w tryb utrzymywania ciepła.
- Przed otwarciem pokrywy pozostawić ryż na 6 do 8 minut. Zapewnia to optymalną teksturę i poziom nawilżenia. Otworzyć pokrywę. Spulchnić ryż za pomocą dołączonej miarki. Podawać.
- Po użyciu odłączyć wtyczkę.



Ostrzeżenie!

- Zawsze umieszczać płyn w wyjmowanej misce do gotowania przed wciśnięciem pokrętki wyboru do pozycji „Cook” (Gotowanie).
- Nigdy nie próbować „zmuszać” selektora do pozostania w ustawieniu „Gotowanie”.
- Aby zapobiec zarysowaniu nieprzystawnej powierzchni wyjmowanej miski do gotowania lub tacy do gotowania na parze, należy zawsze używać drewnianych lub plastikowych przyborów.
- Do gotowania używać wyłącznie dołączonej wyjmowanej miski. Nie używać uszkodzonej lub wgniecionej wyjmowanej miski do gotowania. Jeśli miska jest uszkodzona lub wgnieciona, należy ją wymienić przed użyciem.
- Nigdy nie wlewać wody bezpośrednio do podstawy.
- Nigdy nie gotować bez garnka włożonego do podstawy.
- Podczas gotowania należy trzymać ręce i twarz z dala od otworu wentylacyjnego, aby zapobiec poparzeniom parą.
- Nie otwierać pokrywy podczas procesu gotowania.
- Zachować ostrożność podczas otwierania pokrywy po zakończeniu gotowania. Wydostająca się gorąca para może spowodować oparzenia.

Uwagi:

- Gdy zasilanie jest podłączone, a przełącznik gotowania nie jest ustawiony na gotowanie, działa tryb utrzymywania ciepła.
- Nie wciskaj przełącznika gotowania na siłę, jeśli trudno go wcisnąć. Zazwyczaj trudność ta występuje, gdy:
 - Garnek nie jest całkowicie włożony.
 - Gotowanie zakończyło się.
- Zawsze całkowicie zamykać pokrywę po każdym podaniu, aby zapobiec wysuszeniu lub odbarwieniu ryżu.
- Nigdy nie zostawiać miarki ani innych przyborów wewnątrz garnka podczas korzystania z trybu utrzymywania ciepła.
- Nie używać trybu utrzymywania ciepła do odgrzewania ugotowanego ryżu.
- Nie trzymać ryżu w trybie utrzymywania ciepła dłużej niż 12 godzin. Jakość ryżu zacznie się pogarszać.

6.2. Gotowanie na parze

- Wlać wodę do garnka. Nie przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia (1,8 litra)!
- Dodać składniki na tacę do gotowania na parze.
- Włożyć garnek do podstawy. Na garnku ustawić tacę.
- Zamknąć pokrywę.
- Nacisnąć przycisk, by rozpocząć gotowanie.
- Czas gotowania na parze zależy od rodzaju żywności. Przykłady:

Żywność	Czas gotowania na parze (minuty)
Miękka żywność: np. fasola, szparagi, dynia	5–10
Twardsza żywność: np. kukurydza, ziemniaki	15–25

- **Ważne:** Nie dopuścić do wyschnięcia wyjmowanej miski podczas gotowania na parze. Podczas procesu gotowania na parze można dodać gorący płyn. Gotowanie nie zatrzymuje się automatycznie podczas gotowania na parze. Odlączyć wtyczkę zasilania, aby zakończyć gotowanie po upływie wymaganego czasu gotowania na parze.
- **Uwaga:** W przypadku jednoczesnego gotowania ryżu i potraw na parze należy dodać $\frac{1}{8}$ dozownika wody.

PL

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Ostrzeżenie!

- Nie używać ściernych środków czyszczących, wełny stalowej ani metalowych zmywaków, ponieważ mogą one uszkodzić nieprzywierającą powierzchnię.
- Nie zaleca się mycia żadnych części urządzenia do gotowania ryżu w zmywarce, ponieważ agresywne detergenty i gorąca woda mogą poplamzić lub zniekształcić wyjmowaną misę do gotowania i akcesoria.
- Jeśli ryż przywarł do dna wyjmowanej miski do gotowania, napełnić miskę gorącą wodą z płynem i odstawić na około 10 minut przed myciem.
- Po użyciu i przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego.
- Przed myciem urządzenia zawsze pozostawić je do schłodzenia.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać alkoholu, acetonu, benzenu, szorujących środków czyszczących ani agresywnych detergentów.
- Nie używać twardych szczotek ani metalowych przedmiotów.
- Odlączyć przewód zasilający.
- Zdjąć pokrywę. Wyjąć garnek z podstawy.

Elementy	Czyszczenie
■ Pokrywa ■ Garnek ■ Taca do gotowania na parze ■ Dozownik ■ Miarka	■ Myć w gorącej wodzie z płynem. ■ Dokładnie optukać. ■ Osuszyć.
■ Podstawa ■ Na końcu wytrzeć do sucha całe urządzenie.	■ Czyścić zwilżoną ściereczką i dokładnie osuszyć.

- Przechowywać urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.

Ważne:

- Należy wyczyścić urządzenie po każdym użyciu.
- Wyczyścić garnek, gdy tylko urządzenie ostygnie, aby zapobiec przysychaniu ryżu do powierzchni garnka.
- Urządzenia ani jego przewodu zasilającego nigdy nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach.

8. GWARANCJE

Gwarancje i ograniczenia odpowiedzialności

Produkty są objęte gwarancją przez okres 36 miesięcy od daty zakupu lub daty dostawy do domu klienta. W zależności od kraju gwarancja ta obejmuje od 24 do 36 miesięcy prawnej gwarancji zgodności. W krajach, w których obowiązuje 24-miesięczna prawna gwarancja zgodności, po wygaśnięciu pierwszej gwarancji wchodzi w życie 12-miesięczna gwarancja handlowa, stanowiąca uzupełnienie tej ostatniej.

Warunki obowiązywania gwarancji

W przypadku prawnej gwarancji zgodności

Zachęcamy do zasięgnięcia informacji u dystrybutora i/lub zapoznania się z jego OWS (Ogólnymi Warunkami Sprzedaży).

PL

W przypadku gwarancji handlowej

Zachęcamy do zwrotu produktu do recepcji sklepu, w którym został kupiony wraz z dowodem zakupu (np. paragonem) produktu i jego akcesoriów w oryginalnym opakowaniu dla wszystkich krajów poza Francją. Należy również podać takie informacje, jak data zakupu, model i numer seryjny lub IMEI (informacje te zwykle znajdują się na produkcie, opakowaniu lub dokumencie stanowiącym dowód zakupu). Należy dostarczyć produkt ze wszystkimi akcesoriami niezbędnymi do jego prawidłowego funkcjonowania (zasilacz, adapter itd.). Jeśli reklamacja jest objęta gwarancją, w zależności od obowiązujących przepisów miejscowych serwis naprawczy może:

- Przeprowadzić naprawę lub wymienić uszkodzone części.
- Wymienić zwracany produkt na inny o co najmniej takiej samej funkcjonalności i równoważnych parametrach wydajnościowych.
- Zwrócić cenę zakupu produktu, określoną w dokumencie stanowiącym dowód zakupu.

W produktach naprawionych lub wymienionych mogą znajdować się komponenty i wyposażenie nowe i/lub regenerowane.

Gwarancja handlowa nie obowiązuje w następujących przypadkach:

- Uszkodzenia lub problemy spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, wypadkiem, przeprowadzeniem jakichkolwiek przeróbek urządzenia lub podłączeniem go do zasilania elektrycznego o nieprawidłowych parametrach napięcia lub napięcia.
- Użytkowanie lub przechowywanie szkodliwe dla dobrej konserwacji urządzenia (utlenianie, korozja), wykorzystywanie energii, użytkowanie lub instalacja niezgodne z instrukcjami producenta, zaniedbanie lub stosowanie nieodpowiednich urządzeń peryferyjnych, oprogramowania lub materiałów eksploatacyjnych.
- Profesjonalne lub zbiorowe, przemysłowe lub komercyjne wykorzystanie produktu.
- Przeprowadzenie modyfikacji urządzeń, których plomba gwarancyjna lub numer seryjny zostały uszkodzone, naruszone, usunięte lub uległy oksydacji.
- W przypadku baterii przeznaczonych do wymiany i akcesoriów okres gwarancji wynosi 6 miesięcy.
- Uszkodzenie baterii spowodowane przeładowaniem lub nieprzestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi.
- Uszkodzenia o charakterze estetycznym, takie jak zarysowania, wybrzuszenia lub akty wandalizmu.
- Uszkodzenia spowodowane przeprowadzeniem jakichkolwiek prac przez osoby nieuprawnione.
- Uszkodzenia spowodowane normalnym zużyciem lub starzeniem się produktu: uszczelki, filtry, akcesoria, szczotka i wał do odkurzacza, lampy, lampy do rzutników, łopatkę do pralek itp.
- Aktualizacja oprogramowania związana z modyfikacją parametrów sieci.
- Uszkodzenia spowodowane przez elementy znajdujące się poza urządzeniem (ciała obce, owady itp.).
- Zawartość urządzeń – zamrażarka, pralka itd. – (żywność, odzież itd.).
- Uszkodzenia produktu spowodowane użyciem oprogramowania innych producentów w celu zmodyfikowania, zmiany, adaptacji lub modyfikacji istniejących.
- Uszkodzenia produktu spowodowane jego użyciem bez akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Normalne zużycie lub uszkodzenia części wynikające z użytkowania: opona, dętka, hamulec itp.

Klient jest odpowiedzialny za regularne tworzenie kopii zapasowych danych znajdujących się na jego dysku twardym lub w pamięci wewnętrznej urządzenia przed jego przekazaniem do naprawy. Auchan nie ponosi odpowiedzialności za utratę lub zniszczenie przechowywanych danych ani za uszkodzenia oprogramowania, w szczególności wynikające z przywrócenia parametrów fabrycznych lub awarii. Analogicznie Auchan nie ponosi żadnej odpowiedzialności za sprawdzenie, czy ze zwracanych produktów zostały wyjęte karty SIM/SD.

Powyższe postanowienia w żaden sposób nie ograniczają ani nie eliminują: gwarancji prawnej, o której mowa powyżej oraz gwarancji handlowej producenta, jeśli jest udzielana (patrz karta gwarancyjna).

TARTALOM:

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	41. o.
2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	44. o.
3. MŰSZAKI ADATOK	44. o.
4. ALKATRÉSZEK	44. o.
5. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	44. o.
6. HASZNÁLAT	44. o.
7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	46. o.
8. GARANCIA	47. o.

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az elektromos készülék használata előtt gondosan olvassa el az alábbi utasításokat, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra.

HU

1. Mielőtt csatlakoztatja a készüléket a fali aljzatba, ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek megfelel. Mindig földelt aljzatba csatlakoztassa a készüléket.

2. Ha a tápkábel sérült, a balesetek elkerülése érdekében a gyártónak, az értékesítés utáni szervizszolgáltató cég képviselőjének, vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.

3. A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, valamint megfelelő tudással vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a készülék biztonságos kezeléséről tájékoztatást kaptak, és tisztában vannak az ahhoz kapcsolódó kockázatokkal.

4. A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek felügyelet mellett használhatják, vagy ha a készülék biztonságos használatáról oktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását gyermekek nem végezhetik, kivéve a 8 évnél idősebbek, felügyelet mellett. Tartsa a készüléket és annak tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb

gyerekektől távol.

5. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

6. Használat után azonnal, valamint tisztítás, karbantartás és tartozékok behelyezése előtt húzza ki a tápkábel csatlakozódugaszát a fali aljzatból.

7. Ne merítse a készüléket, a hálózati kábelt vagy a csatlakozódugaszt vízbe vagy más folyadékba.

8.  **VIGYÁZAT: Forró felület!** A készülék működése so-rán a hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet.

9. A főzés során és a fedél kinyitásakor a gőzkivezető nyílásokon át forró gőz távozik a készülékből. Tartsa távol a kezét és az arcát a készüléktől, hogy elkerülje a gőzzel való érintkezést.

10. A belső edény felforrósodik a készülék használata során. A belső edényt kesztyűben vagy edényfogóval fogja meg.

11. A készülék kültéri használatra nem alkalmas.

12. A készülék rendeltetésszerűen háztartási célokra, vagy hasonló körülmények között használható, például:

- üzletek, irodák és más munkahelyek személyzeti konyháiban;
- gazdasági épületekben;
- szállodák, motelek ügyfelei által, vagy egyéb lakóhelyeken;
- reggelit is biztosító szálláshelyeken.

13. Sík, stabil, hőálló és száraz felületen kell elhelyezni és működtetni a készüléket. A levegő megfelelő áramlásához biztosítson elegendő helyet a készülék körül.

14. A készülék külső időzítővel vagy különálló távirányítóval nem használható.

15. Ne mozgassa a működő készüléket.

16. Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz.

17. Az üzemidők és a fokozatbeállítások a „HASZNÁLAT” című részben találhatók.

18. Az élelmiszerrel érintkező felületek tisztításának leírása a „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” című részben található.

19. Ügyeljen arra, hogy a készülék tápkábele ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, ahová elhelyezi a készüléket.

20.  A meghibásodott elektromos készülékeket újra  kell hasznosítani, és nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Kérjük, tevékenyen támogasson minket az erőforrások megőrzése és a környezet védelme érdekében tett erőfeszítéseinkben ennek a készüléknek a gyűjtőállomásokon és a hulladékkezelő központokon történő elhelyezésével.

HU

21. **FIGYELEMEZTETÉS:** A készülék helytelen használata sérülést okozhat.

22. A fűtőelem felülete a visszamaradt hő miatt a használat után is forró marad.

23. Figyelmeztetés: Kerülje, hogy a víz ráfröccsenjen a csatlakozókra.

2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék rizs főzésére szolgál. A készülék párolásra is alkalmas. Ételek keverve pirítására nem használható.

3. MŰSZAKI ADATOK

Érintésvédelmi osztály	I
Teljesítmény	220-240 V~, 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel	700 W

4. ALKATRÉSZEK

HU

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Fedél | 7. Főzéskapcsoló |
| 2. Párolótálca | 8. Talp |
| 3. Víz-betöltési szint | 9. Tápkábel hálózati csatlakozódugasszal |
| 4. Belső edény (kivehető) | 10. Mérőedény |
| 5. Melegentartás-jelzőfény | 11. Kanál |
| 6. Főzésjelzés | 12. Hálózati aljzat |

5. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el a készülékről az összes csomagolóanyagot, beleértve a műanyag fóliákat is.
- Mossa el a tapadásmentes kivehető főzőedényt, a párolótálcát és az üvegfedeleket forró, mosogatószeres vízben, majd öblítse le és alaposan szárítsa meg.

6. HASZNÁLAT

6.1. Rizsfőzés

- A készüléket helyezze száraz, vízszintes és hőálló felületre.
- Vegye ki a belső edényt, ha a készülékben található.
- Mérje ki a rizst a mellékelt mérőpohárral (180 ml).

Megjegyzés: 1 mérőpohárnyi nyers rizsből 2 mérőpohárnyi főtt rizs készül.

- Mossa meg alaposan a rizst egy külön tálban hideg vízben a korpa eltávolításához.
- Öntse a megmosott rizst a kivehető főzőedénybe, ügyelve arra, hogy a rizs egyenletesen helyezkedjen el az edény alján, és ne halmozódjon fel az egyik oldalon.
- Öntsön vizet a belső edénybe:

Nyers rizs	Víz-betöltési szint (CSÉSZE jelzés az edényben)
4 csésze	4
6 csésze	6
8 csésze	8
10 csésze	10

- A belső edény behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a következő alkatrészek tiszták és szárazak:
 - az edény külseje,
 - a készülék belseje és
 - a fűtőlap.
- Helyezze be a belső edényt a készülékbe úgy, hogy középen legyen, és az alja közvetlenül érintkezzen a fűtőlappal. Finoman forgassa el az edényt, amíg nem illeszkedik megfelelően.
- Zárja le szorosan a fedelet.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a készüléken található aljzathoz. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózati aljzathoz.
- Nyomja le a főzéskapcsolót.  jelzés kigyullad. Ez jelzi, hogy megkezdődött a főzés.
- A főzés befejezése után a főzéskapcsolót automatikusan felugrik.  jelzés kikapcsol.  jelzés kigyullad.
- A készülék melegentartás-módba lép.
- Hagyja a rizst 6-8 percig állni, mielőtt kinyitná a fedelet. Ez biztosítja az optimális textúrát és nedvességtartalmat. Nyissa ki a fedelet. Keverje meg a rizst a mellékelt kanál segítségével. Szorgálja fel a rizst.
- Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót.

HU



Figyelmeztetés!

- Mindig tegyen folyadékot a kivehető főzőedénybe, mielőtt lenyomná „Főzés” állásba a választókapcsolót.
- Soha ne kísérelje meg erőltetni, hogy „Főzés” beállításon maradjon a választókapcsoló.
- Annak érdekében, hogy megakadályozza a kivehető főzőedény vagy párolótálca tapadásmentes felületének megkarcolását, mindig fából vagy műanyagból készült eszközöket használjon.
- Kizárólag a rizsfőzőhöz mellékelt kivehető főzőedényt használja. Ha a kivehető főzőedény megsérült vagy behorpadt, ne használja. Ha az edény sérült vagy horpadt, a használat előtt cserélje ki.
- Soha ne töltsön vizet közvetlenül a készülékbe.
- Soha ne főzzön anélkül, hogy behelyezné a belső edényt a készülékbe.
- Főzés közben tartsa távol a kezét és az arcát a szellőzőnyílástól, hogy megelőzze a gőz okozta égési sérüléseket.
- Főzés közben ne nyissa ki a fedelet.
- Főzés után óvatosan nyissa ki a fedelet. A kiáramló forró gőz égési sérüléseket okozhat.

Megjegyzések:

- Amikor az áramellátás csatlakoztatva van, és a főzéskapcsoló nincs főzésre állítva, a melegentartás-mód működik.
- Ne erőltesse a főzéskapcsoló lenyomását, ha nehéz lenyomni azt. Ez általában akkor fordul elő, ha:
 - A belső edény nincs teljesen behelyezve a készülékbe.
 - A főzés befejeződött.
- Minden adag tálalása után zárja le teljesen a fedelet, hogy megakadályozza a rizs kiszáradását és elszíneződését.
- Ne hagyja a kanalat vagy más eszközt a belső edényben, amikor a melegentartás-mód működik.
- A megfőzött rizs felmelegítéséhez ne használja a melegentartás-módot.
- Ne hagyja a rizst 12 óránál hosszabb ideig a melegentartás-módban működő készülékben. A rizs minősége romlani kezd.

6.2. Párolás

- Töltse fel vízzel a belső edényt. Ne töltsen az edényben található maximális szintjelzés fölé (1,8 liter)!
- Helyezze a hozzávalókat a párolótálcába.
- Helyezze be a belső edényt a készülékbe. Helyezze a párolótálcát a belső edény tetejére.
- Zárja le a fedelet.

- Nyomja meg a főzés gkapcsolót a főzés megkezdéséhez.
- A párolási idő az étel típusától függ. Példák:

Élelmiszer	Párolási idő (perc)
Lágy ételek: pl. bab, spárga, tökfélék	5-10
Keményebb ételek: pl. kukorica, burgonya	15-25

- **Fontos:** Ügyeljen arra, hogy a kivehető főzőedény ne forrjon szárazon a párolás során. A párolás során tölthet még bele forró folyadékot. Az ételek párolásakor nem áll le automatikusan a főzés. A kívánt párolási idő letelte után húzza ki a hálózati csatlakozót.
- **Megjegyzés:** Ha egyszerre főz rizst és párol valamilyen ételt a készülékben, töltsön be további 1/2 csésze vizet.

HU

7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



Figyelmeztetés!

- Ne használjon súroló hatású tisztítószeret vagy acélszálas súrolót, mivel ezek károsíthatják a tapadámentes felületet.
- A rizsfőző bármely alkatrészének mosogatógépben való tisztítása nem javasolt, mivel a durva mosogatószeres és a forró víz a kivehető főzőedény és a tartozékok foltosodását és torzulását okozhatja.
- Ha rizs tapadt a kivehető főzőedény aljára a főzés során, tölts fel az edényt forró, mosogatószeres vízzel, és hagyja állni körülbelül 10 percig a tisztítás előtt.
- Használat után és tisztítás előtt mindig húzza ki a tápkábel csatlakozódugaszát a hálózati aljzatból.
- Tisztítás előtt mindig várja meg, amíg lehűl a készülék.
- A készülék tisztításához ne használjon alkoholt, acetont, benzolt, súrolószeret vagy más erős hatású tisztítószeret.
- Ne használjon kemény keféket vagy fémből készült eszközöket.
- Húzza ki a tápkábel csatlakozódugaszát.
- Vegye le a fedelet. Vegye ki a készülékből a belső edényt.

Tartozékok	Tisztítás
■ Fedél ■ Belső edény ■ Párolótálca ■ Mérőedény ■ Kanál	■ Mossa el forró mosogatószeres vízben. ■ Alaposan öblítse le. ■ Ezt követően szárítsa meg.
■ Talp ■ Ezután szárítsa meg teljesen az egész készüléket.	■ Nedves ruhával tisztítsa meg, és szárítsa meg alaposan.

- Tárolja száraz és hűvös helyen a készüléket.

Fontos:

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- A készülék lehűlése után azonnal tisztítsa meg a belső edényt, hogy a rizs ne száradjon rá az edény felületére.
- Soha ne merítse a készüléket vagy a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba.

8. GARANCIA

Garancia és jótállási feltételek

A termékekre a vásárlástól, illetve az ügyfél otthonába történő kiszállítástól számított 36 hónapos garancia vonatkozik. Ez a garancia országtól függően 24-36 hónapig érvényes a törvényi megfelelőségi garanciára vonatkozóan. Azon országok esetében, amelyek csak 24 hónapos törvényi megfelelőségi garanciát alkalmaznak, az első garancia végén 12 hónapos kereskedelmi garanciát alkalmaznak, amely kiegészíti azt.

Garanciaérvényesítési eljárás

A törvényi megfelelőségi garanciához

Kérjük, tájékozódjon kiskereskedőjénél és/vagy olvassa el annak ÁSZF-jét (Általános Szerződési Feltételek).

A kereskedelmi garanciához

Kérjük, Franciaországon kívül minden országban a vásárlást igazoló bizonylattal (például vásárlási bizonylattal), a termékkel és a hozzá tartozó tartozékokkal, valamint az eredeti csomagolással forduljon a vásárlás helyén található vevőszolgálathoz. Fontos adat a vásárlás dátuma, a termék modell- és sorozatszama vagy az IMEI-szám (ezek az információk általában megtalálhatók a terméken, a csomagolásán vagy a vásárlást igazoló dokumentumon). A terméket a megfelelő működését biztosító tartozékokkal együtt kell visszavinnie (tápegység, adapter stb.). Ha a bejelentésére érvényesíthető a garancia, az ügyfélszolgálat a helyi jogszabályoknak megfelelően az alábbi megoldások valamelyikét alkalmazhatja:

- Megjavítja vagy kicseréli a hibás alkatrészeket.
- A visszaküldött termék cseréje egy legalább megegyező funkciókkal rendelkező, egyenértékű teljesítményű termékre.
- Visszatéríti a termék vételárát a pénztárblokkon feltüntetett értékben.

A javított vagy cserélt termékek tartalmazhatnak új és/vagy újracsomagolt összetevőket és tartozékokat.

A kereskedelmi garanciára vonatkozó kizárások:

- Nem rendeltetészerű használat, baleset, manipuláció/módosítás vagy nem megfelelő áram- vagy feszültségszatlakozás által okozott károk vagy problémák.
- A készülék megfelelő állagmegővését veszélyeztető használati vagy tárolási körülmények (oxidáció, korrózió), energiafelhasználás, a gyártó utasításainak nem megfelelő használat vagy telepítés, illetve gondatlanság vagy nem megfelelő perifériák, szoftverek vagy fogyóeszközök használata.
- A termék professzionális vagy közösségi, ipari vagy kereskedelmi felhasználása.
- Olyan termékek, amelyeket módosítottak, vagy amelyekben a garanciaplombák vagy a sorozatszámok sérültek, megváltoztak, letöröltek vagy oxidálódtak.
- A cserélhető akkumulátorokra és tartozékokra 6 hónap jótállás vonatkozik.
- Az akkumulátor meghibásodására túltöltés, vagy az útmutatóban ismertetett biztonsági utasítások be nem tartása miatt.
- Az esztétikai károkra, ideértve a karcolásokat, horpadásokat vagy vandalizmust.
- Engedéllyel nem rendelkező személy által végzett bármilyen beavatkozásból bekövetkezett károkra.
- A termék normál elhasználódása vagy normál öregedése által okozott hibák: tömítések, szűrők, tartozékok, porszívó kefe és tömlő, lámpák, írásvetítő lámpák, mosógép lapátok stb.
- A hálózati paraméterek megváltozása miatt szükséges programfrissítések.
- A készüléken kívüli elemek (idegen testek, rovarok stb.) által okozott károk.
- Az eszközök - fagyasztó, mosógép stb. - tartalmára (élelmiszer, ruházat stb.)
- Harmadik fél programjának módosítás, változtatás vagy adaptálás céljából történő használata következtében meghibásodott termékre.
- A termék meghibásodására, amely a termékhez mellékelte vagy a gyártó által jóváhagyott tartozékok nélküli használatból ered.
- Normál kopó, vagy a használat miatt sérül alkatrészekre: gumiabroncs, belső cső, fék stb.

A vevő felelős azért, hogy a merevlemezen vagy a készüléke belső memóriájában tárolt adatokról rendszeresen biztonsági másolatot készítsen, mégpedig a reklamáció benyújtását megelőzően. Auchan nem tehető felelőssé a tárolt adatok elvesztéséért vagy megsemmisüléséért, és nem tehető felelőssé a szoftverben okozott károkért, amelyek különösen a helyreállításból vagy meghibásodásból erednek. Hasonlóképpen, Auchan nem köteles ellenőrizni, hogy a visszavitt termékből eltávolították-e a SIM / SD kártyákat.

A fenti rendelkezések semmilyen körülmények között nem csökkentik vagy szüntetik meg: a fent említett törvényes garanciát és a gyártó kereskedelmi garanciáját, ha van ilyen (lásd a garancianyomtatványt).

HU

CUPRINS:

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	P. 48
2. DOMENIUL DE UTILIZARE	P. 51
3. SPECIFICAȚII TEHNICE	P. 51
4. COMPONENTE	P. 51
5. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE	P. 51
6. UTILIZARE	P. 51
7. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA	P. 53
8. GARANȚII	P. 54

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza acest aparat electric, citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos și păstrați manualul de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior:

RO

1. Înainte de a conecta aparatul la o priză de perete, asigurați-vă că rețeaua de alimentare locală se potrivește cu specificația tehnică a aparatului. Conectați întotdeauna aparatul la o priză cu împământare.
2. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane calificate în mod similar pentru a evita orice accident.
3. Aparatul poate fi utilizat de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg riscurile implicate.
4. Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani dacă li s-a acordat supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea permisă pentru utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii decât dacă au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați. Păstrați aparatul și cablul acestuia la distanță de copiii cu vârsta sub 8 ani.
5. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.

6. Scoateți cablul de alimentare din priza de alimentare imediat după utilizare și înainte de a-l curăța, de a efectua întreținere și montarea accesoriilor.

7. Nu introduceți aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid.

8.  **PRECAUȚIE:** Suprafață fierbinte! Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată atunci când aparatul este în funcțiune.

9. Aburul fierbinte este evacuat prin orificiile de ventilație în timpul gătitului și atunci când ridicați capacul. Țineți mâinile și fața la distanță de aparat pentru a evita contactul cu aburul.

10. Vasul se încălzește în timpul utilizării aparatului. Utilizați mănuși de bucătărie pentru a manipula vasul.

11. Acest aparat nu este destinat utilizării în aer liber.

12. Acest aparat este destinat uzului casnic și aplicațiilor similare, cum ar fi:

- în bucătăriile destinate angajaților din magazine, birouri sau alte medii de lucru;

- ferme;

- de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;

- locații de cazare tip „Pat și mic dejun”.

13. Aparatul trebuie așezat și utilizat pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la căldură și uscată. Asigurați o circulație suficientă a aerului în jurul aparatului.

14. Acest aparat nu trebuie utilizat cu un cronometru exterior sau cu un sistem separat de control la distanță.

15. Nu deplasați aparatul în timpul funcționării.

16. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la o sursă de alimentare.

17. Timpii de funcționare și setările de viteză pot fi găsite în secțiunea „UTILIZARE”.

18. Puteți găsi detalii despre modul de a curăța suprafețele care intră în contact cu alimentele în secțiunea „CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE”.

RO

19. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masa sau blatul de lucru unde este amplasat aparatul.

20.  Aparatele electrice defecte trebuie reciclate și  nu trebuie eliminate ca deșeuri menajere. Vă rugăm să ne ajutați activ în eforturile noastre de a conserva resursele și de a proteja mediul prin eliminarea acestui dispozitiv în centrele de colectare și în cele de eliminare a deșeurilor.

21. AVERTIZARE: Utilizarea incorectă poate prezenta un risc de rănire.

22. Suprafața elementului de încălzire reține căldura reziduală după utilizare.

23. Avertizare: Evitați scurgerile pe conector.

RO

2. DOMENIUL DE UTILIZARE

Acest aparat este conceput pentru a fierbe orezul. De asemenea, aparatul poate găti la abur. Nu poate fi folosit pentru a amesteca alimentele prăjite.

3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Clasă de protecție	I
Putere	220-240 V~, 50-60 Hz
Consumul de energie	700 W

4. COMPONENTE

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Capac | 7. Comutator gătire |
| 2. Tava pentru preparare la abur | 8. Bază |
| 3. Nivelul de umplere cu apă | 9. Cablu de alimentare cu ștecher |
| 4. Vas (detașabil) | 10. Cupa de măsurare |
| 5.  Indicator de păstrare la cald | 11. Lingură |
| 6.  Indicator gătire | 12. Priză de alimentare |

RO

5. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Îndepărtați toate materialele folosite la ambalare, inclusiv foliile de plastic.
- Spălați vasul de gătit detașabil neaderent, tava pentru preparare la abur și capacul din sticlă cu apă fierbinte și detergent, clătiți-le și uscați-le bine.

6. UTILIZARE

6.1. Gătitul orezului

- Puneți aparatul pe o suprafață uscată, plană și rezistentă la căldură.
- Scoateți vasul dacă este introdus în interiorul bazei.
- Măsurați orezul cu cupa de măsurare furnizată (180ml).

Notă: 1 pahar gradat de orez negătit va rezulta în 2 pahare gradate de orez gătit.

- Spălați bine orezul într-un castron separat cu apă rece pentru a îndepărta tărâțele.
- Adăugați orezul spălat în vasul de gătit detașabil, asigurându-vă că orezul este împrăștiat uniform pe fundul vasului și nu este îngrămadit numai într-o parte.
- Adăugați apă în vas:

Orez crud	Nivelul de umplere cu apă (marcaj CUPĂ în vas)
4 cupe	4
6 cupe	6
8 cupe	8
10 cupe	10



- Asigurați-vă că următoarele componente sunt curate și uscate înainte de a introduce vasul:
 - exteriorul vasului,
 - interiorul bazei și
 - placa de încălzire.
- Introduceți vasul în bază astfel încât să fie centrat și baza acestuia să fie în contact direct cu placa de încălzire. Rotiți ușor vasul până când acesta se așează corect.
- Închideți bine capacul.
- Băgați ștecherul în priza de alimentare a bazei. Băgați ștecherul într-o priză electrică.
- Apăsăți în jos comutatorul de gătit.  se aprinde. Acest lucru indică faptul că procesul de gătit a început.
- Când procesul de gătit este finalizat, comutatorul de gătit apare automat.  se stinge.  se aprinde.
- Aparatul intră în modul de păstrare la cald.
- Lăsați orezul așa timp de 6 - 8 minute înainte de a ridica capacul. Astfel, veți asigura o textură și niveluri optime de umiditate. Ridicați capacul. Amestecați orezul folosind lingura furnizată. Serviți orezul.
- Scoateți ștecherul din priză după utilizare.

RO



Avertizare!

- Puneți întotdeauna lichid în vasul de gătit detașabil înainte de a configura butonul de control la setarea „Gătire”.
- Nu încercați niciodată să forțați butonul de control să rămână la setarea „Gătire”.
- Pentru a preveni zgărierea suprafeței antiaderente a bolului de gătit detașabil sau a tăvii pentru preparare la abur, utilizați întotdeauna ustensile din lemn sau din plastic.
- Utilizați numai vasul de gătit detașabil furnizat împreună cu aparatul de gătit orez. Nu utilizați un bol de gătit detașabil deteriorat sau lovit. Dacă bolul de gătit este deteriorat sau lovit înlocuiți-l înainte de a-l utiliza.
- Nu turnați niciodată apă direct la bază.
- Nu gătiți niciodată fără a introduce vasul în bază.
- Când gătiți, țineți mâinile și fața la distanță de orificiile de ventilație pentru a preveni arsurile cu aburi.
- Nu ridicați capacul în timpul procesului de gătire.
- Aveți grijă atunci când ridicați capacul după ce ați gătit. Aburul fierbinte evacuat poate provoca arsuri.

Note:

- Ori de câte ori aparatul este băgat în priză și comutatorul de gătit nu este setat pentru gătit, modul de păstrare la cald este în funcțiune.
- Nu apăsați pe comutatorul de gătit în jos dacă vi se pare că îl forțați. De obicei, această dificultate apare atunci când:
 - Vasul nu este introdus complet.
 - Procesul de gătire este finalizat.
- Închideți întotdeauna capacul complet după fiecare servire pentru a împiedica uscarea sau decolorarea orezului.
- Nu lăsați niciodată lingura sau alte ustensile în interiorul vasului atunci când utilizați modul de păstrare la cald.
- Nu utilizați modul de păstrare la cald pentru a reîncălzi orezul gătit.
- Nu țineți orezul în modul de păstrare la cald pentru mai mult de 12 ore. Calitatea orezului va începe să se deterioreze.

6.2. Preparare la abur

- Umpleți vasul cu apă. Nu depășiți nivelul maxim marcat de umplere în vas (1,8 litri)!
- Adăugați ingrediente pe tava pentru preparare la abur.
- Introduceți vasul în bază. Așezați tava pentru preparare la abur deasupra vasului.
- Închideți capacul.
- Apăsăți pe butonul pentru gătit pentru a începe prepararea.
- Timpul de preparare la abur variază în funcție de diferite tipuri de alimente. Exemple:



Aliment	Durata de preparare la abur (minute)
Alimente moi: de exemplu fasole, sparanghel, dovleac	5-10
Allimente mai tari: de exemplu porumb, cartofi	15-25

- **Important:** Nu lăsați vasul de gătit detașabil să fiarbă până la uscare în timpul preparării la abur. În timpul procesului de preparare la abur puteți adăuga lichid fierbinte. Gătutul nu se oprește automat atunci când preparați alimente la abur. Scoateți ștecherul din priză pentru a opri gătutul atunci când a trecut timpul necesar pentru prepararea la abur.
- **Notă:** Atunci când gătiți orez și preparați alimente la abur în același timp, adăugați ½ de ceașcă de apă în plus.

7. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA



Avertizare!

- Nu utilizați produse de curățare abrazive, bureți de sârmă sau bureți abrazivi metalici, deoarece aceștia pot deteriora suprafața antiaderentă.
- Nu vă recomandăm ca piesele aparatului de gătit orez să fie spălate într-o mașină de spălat vase, deoarece detergenții duri și temperaturile apei calde pot păta sau deforma vasul de gătit detașabil și accesoriile.
- Dacă orezul s-a gătit pe fundul bolului de gătit detașabil, umpleți vasul cu apă fierbinte, cu detergent și lăsați să stea timp de aproximativ 10 minute înainte de a-l curăța.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza electrică după utilizarea aparatului și înainte de a-l curăța.
- Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.
- Nu folosiți alcool, acetonă, benzen, agenți de curățare sau detergenți agresivi pentru a curăța aparatul.
- Nu folosiți perii dure sau obiecte metalice.
- Scoateți ștecherul din priză.
- Scoateți capacul. Scoateți vasul din bază.

RO

Piese	Curățarea
■ Capac ■ Vas ■ Tava pentru preparare la abur ■ Cupa de măsurare ■ Lingură	■ Spălați în apă caldă cu detergent. ■ Clătiți bine. ■ Apoi uscați aceste piese.
■ Bază ■ Uscați complet aparatul după aceea.	■ Curățați cu o cârpă umedă și apoi uscați bine.

- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și uscat.

Important:

- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Curățați vasul de îndată ce aparatul s-a răcit pentru a preveni uscarea orezului pe suprafața vasului.
- Nu scufundați niciodată baza sau cablul de alimentare în apă sau în orice alt lichid.

8. GARANȚII

Garanții și limite de responsabilitate

Produsele sunt garantate pentru o perioadă de 36 de luni de la data achiziției sau de la data livrării la domiciliul clientului. În funcție de fiecare țară în parte, această garanție acoperă între 24 până la 36 de luni de garanție legală de conformitate. Pentru țările care au doar o garanție legală de conformitate de 24 de luni, la expirarea primei garanții și în plus față de aceasta intră în vigoare o garanție comercială de 12 luni.

Modalități de punere în aplicare a garanției

Pentru garanția juridică a conformității

Vă invităm să vă adresați distribuitorului dvs. pentru mai multe informații și/sau să consultați condițiile generale de vânzare (CGV) ale acestuia.

Pentru garanția comercială

Vă invităm să returnați produsul la recepția magazinului de achiziție, împreună cu dovada de cumpărare (cum ar fi chitanța), cu produsul și accesoriile sale furnizate, cu ambalajul original, pentru toate țările altele decât Franța. Este important să fie disponibile informații precum data la care ați cumpărat produsul, modelul și numărul de serie sau IMEI (aceste informații apar de obicei pe produs, pe ambalaj sau pe dovada cumpărării). În mod implicit, trebuie să aduceți produsul în magazin împreună cu accesoriile necesare funcționării sale corecte (alimentare, adaptor, etc.). În cazul în care reclamația este acoperită de garanție, serviciul post-vânzare va putea, în limitele legislației locale:

- Să repare sau să înlocuiască piesele defecte.
- Să înlocuiască produsul returnat cu un produs care are cel puțin aceleași funcții și care este echivalent în termeni de performanță.
- Să ramburseze valoarea produsului la prețul de achiziționare menționat pe documentul prezentat drept dovadă a cumpărării.

Produsele reparate sau înlocuite pot să includă componente și echipamente noi și/sau recondiționate.

Excluderea garanției comerciale:

- Daunele sau problemele provocate de o utilizare incorectă, un accident, o avariere sau o conectare la o sursă electrică de intensitate sau de tensiune necorespunzătoare.
- Utilizarea sau depozitarea neconforme cu buna conservare a dispozitivului (oxidare, coroziune), utilizarea energiei, utilizarea sau instalarea neconformă cu instrucțiunile producătorului sau neglijența sau utilizarea de dispozitive periferice, software sau consumabile neadecvate.
- Utilizarea profesională sau colectivă, industrială sau comercială a produsului.
- Produsele modificate, cele al căror sigiliu de garanție sau număr de serie au fost deteriorate, alterate, distruse sau oxidate.
- Bateriile înlocuibile și accesoriile sunt garantate pentru o perioadă de 6 luni.
- Avariarea bateriei survenită din cauza unei încărcări prea lungi sau din cauza nerespectării instrucțiunilor de securitate explicate în broșură.
- Daunele estetice, care includ zgârieturi, umflături sau orice alt element de vandalism.
- Daunele cauzate de orice intervenție efectuată de o persoană neautorizată.
- Defecțiunile cauzate de uzura normală sau de învechirea normală a produsului: garnituri, filtre, accesorii, perie și furtun pentru aspirator, lămpi, lămpi pentru retroproiector, lame pentru mașini de spălat, etc.
- Actualizările programului informatic, cauzate de modificări ale parametrilor de rețea.
- Deteriorări cauzate de elemente din afara aparatului (corpuri străine, insecte etc.)
- Conținutul dispozitivelor - congelator, mașină de spălat...- (produse alimentare, îmbrăcăminte,...)
- Avariarea produsului cauzată de utilizarea unor alte programe informatice pentru a modifica, a schimba, a adapta sau a modifica programul informatic existent.
- Avariarea produsului cauzată de utilizarea acestuia fără accesoriile furnizate împreună cu produsul sau omologate de către producător.
- Piesele pentru uzura normală sau deteriorări cauzate de utilizare: anvelope, camere de aer, frâne,...

Clientul este responsabil pentru salvarea constantă a datelor conținute pe hard disk sau în memoria internă a dispozitivului său înainte de orice depunere. Auchan nu poate fi considerat responsabil pentru pierderea sau distrugerea datelor stocate sau pentru deteriorarea software-ului care rezultă în special din restaurare sau defecțiune. De asemenea, Auchan nu este obligat să verifice dacă utilizatorul a scos cartela SIM/SD din aparat în cazul produselor returnate.

Dispozițiile de mai sus nu reduc sau elimină în niciun fel: garanția legală menționată mai sus, precum și garanția comercială a producătorului, dacă aceasta există (a se vedea formularul de garanție).

СОДЕРЖАНИЕ:

1. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	C. 55
2. ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	C. 58
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	C. 58
4. КОМПОНЕНТЫ	C. 58
5. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	C. 58
6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	C. 58
7. ОЧИСТКА И УХОД	C. 60
8. ГАРАНТИИ	C. 61

1. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией прибора внимательно прочитайте изложенные ниже инструкции и сохраните руководство пользователя для последующего использования.

1. Перед подключением прибора к настенной розетке убедитесь, что параметры местной электрической сети соответствуют указанным на паспортной табличке прибора. Всегда подключайте прибор к розетке с заземлением.

2. Если шнур питания поврежден, то во избежание опасности он должен быть заменен производителем, представителем его официального сервиса или лицами, обладающими аналогичной квалификацией.

3. Этим прибором могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и осознают потенциальную опасность.

4. Этот прибор могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или проинструктированы относительно безопасного использования прибора и понимают связанные с ним опасности. Чистка прибора и обслуживание прибора силами пользователя не должны выполняться детьми,

RU

за исключением детей старше 8 лет под присмотром взрослых. Храните прибор и его шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

5. Не позволяйте детям играть с прибором.

6. Отсоедините кабель питания от источника питания сразу после использования и перед очисткой, обслуживанием и установкой аксессуаров.

7. Не погружайте прибор, шнур питания или вилку в воду и прочие жидкости.

8.  **ОСТОРОЖНО: Горячая поверхность!** В ходе работы прибора его доступные поверхности могут нагреваться до высоких температур.

9. В ходе приготовления и при открытии крышки сквозь отверстия для выпуска пара выделяется горячий пар. Уберите лицо и руки от прибора во избежание контакта с паром.

RU

10. В ходе использования прибора его чаша становится горячей. Используйте перчатки или прихватки при работе с чашей.

11. Данный прибор не предназначен для использования вне помещений.

12. Настоящий прибор предназначен для использования в бытовых и схожих с бытовыми условиях, таких как:

- кухни для персонала в магазинах, офисах и других предприятиях;

- жилые дома в сельской местности;

- использование постояльцами в гостиницах и отелях, а также в иных жилых помещениях;

- предприятия, предоставляющие услуги ночлега и завтрака.

13. Размещайте прибор и используйте его на плоской, устойчивой, жаростойкой и сухой поверхности. Обеспечьте достаточную циркуляцию воздуха вокруг прибора.

14. Настоящий прибор не предназначен для эксплуатации с применением внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

15. Не перемещайте прибор во время работы.

16. Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к источнику питания.

17. Сведения о времени работы и настройках скорости см. в разделе «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ».

18. Подробная информация о том, как чистить поверхности, которые соприкасаются с пищей, находится в разделе «ОЧИСТКА И УХОД».

19. Не позволяйте шнуру питания свисать со стола или столешницы, где находится прибор.

20.  Неисправные электроприборы необходимо  утилизировать и не выбрасывать в бытовые отходы. Передайте этот прибор в центр по сбору и утилизации отходов — тем самым вы будете активно содействовать нашим усилиям по сохранению ресурсов и защите окружающей среды.

RU

21. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ненадлежащее использование может привести к риску получения травм.

22. Поверхность нагревательного элемента остается горячей после использования.

23. Предупреждение: Не допускайте попадания жидкости на разъем.

2. ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Этот прибор предназначен для варки риса. Прибор также можно использовать для готовки на пару. Его невозможно использовать для жарения в раскаленном масле при непрерывном помешивании.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Класс защиты	I
Электропитание	220–240 В~, 50–60 Гц
Потребляемая мощность	700 Вт

4. КОМПОНЕНТЫ

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Крышка | 7. Переключатель приготовления |
| 2. Паровой лоток | 8. Основание |
| 3. Уровень наполнения водой | 9. Шнур питания с вилкой питания |
| 4. Чаша (съемная) | 10. Мерная чашка |
| 5.  Индикатор подогрева | 11. Черпак для риса |
| 6.  Индикатор приготовления | 12. Розетка питания |

RU

5. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Снимите все упаковочные материалы, включая пластиковую пленку.
- Вымойте в теплой мыльной воде съемную чашу для приготовления с антипригарным покрытием, паровой лоток и стеклянную крышку, сполосните и тщательно вытрите досуха.

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

6.1. Приготовление риса

- Поместите устройство на ровную, сухую и жаростойкую поверхность.
- Если чаша вставлена внутрь основания, то снимите ее.
- Отмерьте рис с помощью комплектной мерной чашки (180 мл).
Примечание: 1 мерная чашка рисовых зерен превращается в 2 мерные чашки приготовленного риса.
- Тщательно промойте рис в отдельной миске холодной проточной водой, чтобы удалить крахмал.
- Добавьте промытый рис в съемную чашу для приготовления. Равномерно распределите рис по дну чаши, убрав любые горки по краям.
- Добавьте воду в чашу:

Сухой рис	Уровень наполнения водой (метка «ЧАШКА» внутри чаши)
4 чашки	4
6 чашек	6
8 чашек	8
10 чашек	10

- Перед установкой чаши убедитесь, что следующие компоненты сухие и чистые:
 - внешняя часть чаши,
 - внутренняя часть чаши, и
 - нагревающая подставка.
- Вставьте чашу в основание, чтобы она располагалась по центру, а ее нижняя часть напрямую соприкасалась с нагревающей подставкой. Аккуратно поверните чашу, чтобы она встала на место.
- Плотнo закройте крышку.
- Подключите вилку питания к розетке питания в основании. Подключите сетевую вилку к настенной электророзетке.
- Нажмите на переключатель приготовления.  загорается. Это обозначает начало процесса приготовления.
- Когда приготовление будет завершено, переключатель приготовления поднимется автоматически.  выключается.  загорается.
- Прибор переходит в режим подогрева.
- Оставьте рис на 6–8 минут, прежде чем открывать крышку. Это поможет добиться оптимальной текстуры и влажности. Откройте крышку. Возьмите рис при помощи комплекного черпака для риса. Подайте рис на стол.
- Отсоедините вилку питания перед использованием.



Предупреждение!

- Всегда размещайте жидкость в съемной чаше для приготовления, прежде чем переводить переключатель режима в положение «Приготовление».
- Не пытайтесь силой задержать переключатель режима в положении «Приготовление».
- Во избежание появления царапин на антипригарной поверхности съемной чаши для приготовления или на лотке для готовки на пару всегда пользуйтесь деревянной или пластиковой утварью.
- Используйте только съемную чашу для приготовления, которая входит в комплектацию рисоварки. Не используйте чашу, которая имеет повреждения или сколы. Если чаша имеет повреждения или сколы, замените ее перед использованием.
- Не лейте воду прямо на основание.
- Не начинайте приготовление, если чаша не установлена на основание.
- В ходе приготовления не приближайте лицо и руки к вентиляционным отверстиям во избежание паровых ожогов.
- Не открывайте крышку в ходе приготовления.
- По завершении приготовления открывайте крышку с осторожностью. Изнутри может вырваться пар, способный вызвать ожоги.

RU

Примечания:

- Если питание подключено и переключатель приготовления не находится в положении приготовления, то прибор находится в режиме подогрева.
- Не пытайтесь нажать на переключатель приготовления с усилием, если он перемещается с трудом. Как правило, затруднение при перемещении возникает по следующим причинам:
 - Чаша вставлена не полностью.
 - Приготовление завершено.
- Всегда полностью закрывайте крышку после каждой подачи блюда на стол, иначе рис высохнет или обесцветится.
- Не оставляйте черпак для риса или другую кухонную утварь внутри чаши при использовании режима подогрева.
- Не используйте режим подогрева для разогревания приготовленного риса.
- Не оставляйте рис в режиме подогрева дольше, чем на 12 часов. В случае нарушения этого правила качество риса начнет снижаться.

6.2. Готовка на пару

- Наполните чашу водой. Не превышайте метку максимального уровня заполнения чаши (1,8 литра)!
- Добавьте ингредиенты на паровой лоток.
- Вставьте чашу в основание. Поставьте паровой лоток на чашу.
- Закройте крышку.
- Нажмите переключатель приготовления, чтобы запустить процесс приготовления.
- Время приготовления зависит от типа пищи. Примеры:

Продукт питания	Время готовки на пару (минуты)
Мягкая пища: например, фасоль, спаржа, кабачок	5–10
Более твердая пища: например, кукуруза, картофель	15–25

- **Важно!** Не допускайте высыхания съемной чаши для приготовления в ходе готовки на пару. В ходе готовки на пару можно добавлять горячую жидкость. Готовка пищи на пару не останавливается автоматически. Чтобы прекратить готовку на пару, отсоедините вилку питания, когда истечет требуемое время приготовления.
- **Примечание:** При одновременном приготовлении риса и готовке на пару добавьте дополнительно $\frac{1}{8}$ чашки воды.

RU

7. ОЧИСТКА И УХОД



Предупреждение!

- Не используйте абразивные чистящие средства, проволочную мочалку или металлическую губку, поскольку иначе можно повредить антипригарное покрытие.
- Не рекомендуется мыть детали рисоварки в посудомоечной машине, поскольку агрессивные моющие средства и высокая температура горячей воды могут привести к образованию пятен или повреждению съемной чаши для приготовления и аксессуаров.
- Если приготовленный рис прилип ко дну съемной чаши для приготовления, то наполните чашу горячей мыльной водой и оставьте примерно на 10 минут, прежде чем приступать к очистке.
- Всегда отсоединяйте шнур питания от розетки питания после использования и перед очисткой.
- Всегда давайте прибору остыть перед чисткой.
- Не используйте для очистки прибора алкоголь, ацетон, бензин, агрессивные чистящие агенты или любые агрессивные чистящие средства.
- Не используйте жесткие щетки или металлические предметы.
- Отсоедините шнур питания.
- Снимите крышку. Снимите чашу с основания.

Детали	Очистка
■ Крышка ■ Чаша ■ Паровой лоток ■ Мерная чашка ■ Черпак для риса	■ Вымойте в горячей мыльной воде. ■ Тщательно сполосните. ■ Затем высушите.
■ Основание	■ Очистите влажной тряпкой и затем тщательно вытрите досуха.
■ После этого вытрите досуха прибор целиком.	

- Храните прибор в сухом прохладном месте.

Важно!

- Выполняйте очистку прибора после каждого использования.
- Очистите чашу сразу после остывания прибора, чтобы рис не прирос к поверхности чаши.
- Не погружайте основание или шнур питания в воду или иную жидкость.

8. ГАРАНТИИ

Гарантии и ограничения ответственности

Гарантия на прибор составляет 36 месяцев с даты покупки или с даты доставки на дом покупателю. В зависимости от страны, эта гарантия включает юридическую гарантию соответствия продолжительностью от 24 до 36 месяцев. В странах, где действует только 24-месячная гарантия соответствия, 12-месячная коммерческая гарантия начинается действовать после завершения первой гарантии и дополняет ее.

Условия применения гарантий

В отношении юридической гарантии соответствия

За дополнительной информацией обращайтесь к розничному продавцу и/или ознакомьтесь с его ОУП (общими условиями продажи).

В отношении коммерческой гарантии

Предлагаем вам принести ваш товар в администрацию пункта продажи с документом, подтверждающим покупку (например, чеком), продуктом со всеми поставляемыми с ним аксессуарами и в оригинальной упаковке. Эта процедура действует для всех стран, кроме Франции. Важно иметь информацию о дате покупки, модели и серийном номере или номере IMEI (эта информация обычно указывается на продукте, упаковке или в документе, подтверждающем покупку). Вы должны предоставить вместе с изделием аксессуары, необходимые для его надлежащей работы (например, блок питания, переходник и т.д.). Если ваша претензия подпадает под гарантийное покрытие, служба послепродажного обслуживания может в рамках местного законодательства произвести одно из следующих действий:

- починить или заменить неисправные детали;
- обменять возвращенную продукцию на аналогичную, обладающую, как минимум, такими же функциональными возможностями и эквивалентной производительностью;
- возместить покупателю сумму, равную цене покупки, указанной в подтверждающем покупке документе.

Отремонтированная и замененная продукция может содержать как новые, так и бывшие в употреблении детали и технические компоненты.

Исключения из покрытия коммерческой гарантии:

- Повреждения или проблемы, вызванные неправильным использованием, несчастным случаем, модификацией или подключением к сети с несоответствующими параметрами силы тока или напряжения.
- Использованием или хранением, наносящим вред сохранности продукта (окисление, коррозия), использованием энергии, эксплуатацией или установкой не в соответствии с инструкциями производителя, небрежностью или использованием неподходящих периферийных устройств, программного обеспечения или расходных материалов.
- Профессиональное или коллективное, промышленное или коммерческое использование продукта.
- Измененные продукты, у которых гарантийная пломба или серийный номер были повреждены, изменены, удалены или окислены.
- Гарантийный срок в отношении сменных аккумуляторов и аксессуаров составляет 6 месяцев.
- Отказ аккумулятора, вызванный слишком длительной зарядкой или несоблюдением правил техники безопасности, изложенных в инструкции.
- Эстетические дефекты, включая царапины, неровности и умышленно нанесенные повреждения.
- Повреждения, вызванные вмешательством неуполномоченных специалистов.
- Изъяны в результате естественного износа или старения продукта: уплотнительные прокладки, фильтры, аксессуары, щетка и шланг пылесоса, лампочки, лампы ретропроекторов, лопасти стиральных машин и т.д.
- Обновления программного обеспечения, вызванные изменениями параметров сети.
- Повреждения устройства, вызванные внешними факторами (иные тела, насекомые и т.д.).
- Содержимое устройств: морозильник, стиральная машина... (еда, одежда,...).
- Неисправности в работе продукта вследствие использования стороннего программного обеспечения для изменения, модификации, адаптации или преобразования установленного программного обеспечения.

RU

- Неисправности в работе продукта вследствие его использования без аксессуаров, поставляемых с ним или утвержденных Производителем.
- Детали в случае естественного износа или повреждений в ходе эксплуатации: шина, камера шины, тормоз,...

Клиент отвечает за регулярное резервное копирование данных, содержащихся на жестком диске или во внутренней памяти устройства, и обязан выполнить его перед подачей любых претензий. «Auchan» не несет ответственности за потерю или уничтожение сохраненных данных, а также за повреждения программного обеспечения, возникшие, в частности, в результате восстановления или поломки. Аналогичным образом Auchan не обязан проверять, были ли извлечены SIM-карты и/или карты SD из возвращенных изделий.

Вышеуказанные положения никоим образом не уменьшают и не отменяют: указанную выше юридическую гарантию и коммерческую гарантию производителя, если таковая существует (см. гарантийный бланк).

RU

CONTENTS:

1. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	C. 63
2. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ	C. 66
3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	C. 66
4. КОМПОНЕНТИ	C. 66
5. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ	C. 66
6. ВИКОРИСТАННЯ	C. 66
7. ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ	C. 68
8. ГАРАНТІЇ	C. 69

1. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням цього електричного пристрою уважно ознайомтеся з цими інструкціями та зберігайте цей посібник користувача для використання в майбутньому:

1. Перед підключенням пристрою до настінної розетки переконайтеся, що електроживлення в місцевій мережі відповідає параметрам, зазначеним на паспортній табличці пристрою. Підключайте вилку пристрою виключно до розетки, що має заземлення.

2. Якщо шнур живлення пошкоджений, щоб запобігти виникненню небезпечних ситуацій, його заміна має виконуватися виробником, його представником з технічного обслуговування або особами з відповідною кваліфікацією.

3. Пристроями можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або без досвіду та знань, але лише під наглядом або після інструктажу щодо безпечного використання пристрою та якщо вони розуміють можливу небезпеку.

4. Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, але лише під наглядом або після інструктажу щодо безпечного використання пристрою та якщо вони розуміють можливу небезпеку. До операцій з очищення та обслуговування пристрою дітей можна допускати

UA

лише за умови, що вони досягли 8-річного віку та перебувають під наглядом дорослих. Зберігайте сам пристрій та його шнур живлення у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.

5. Не дозволяйте дітям гратися із пристроєм.

6. негайно після використання та перед чищенням, обслуговуванням та встановленням аксесуарів відключіть шнур живлення від електромережі.

7. Не занурюйте пристрій, шнур живлення або вилку у воду чи іншу рідину.

8.  **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Гаряча поверхня! Під час роботи пристрою відкриті поверхні можуть нагріватися до високих температур.

9. Під час приготування, та коли ви відкриваєте кришку, із паровідвідних отворів виділяється гаряча пара. Щоб не контактувати з паром, тримайте руки та обличчя подалі від пристрою.

UA

10. Під час використання пристрою чаша сильно нагрівається. Беріться за чашу тільки в кухонних рукавицях.

11. Цей пристрій не призначений для використання на вулиці.

12. Цей пристрій призначений для використання в домашніх господарствах та інших подібних умовах, наприклад:

- у зонах для приготування їжі в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;

- на фермах;

- клієнтами в готелях, мотелях та інших приміщеннях житлового типу;

- у житлових приміщеннях типу «ліжко та сніданок».

13. Пристрій потрібно розміщувати та використовувати на плоскій, стійкій, жаротривкій та сухій поверхні. Забезпечуйте навколо пристрою достатню циркуляцію повітря.

14. Цей пристрій не призначений для керування за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.

15. Не переміщуйте пристрій під час роботи.

16. Не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до електромережі.

17. Налаштування часу та швидкості приготування наведені у розділі «ВИКОРИСТАННЯ».

18. У розділі «ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ» наведено відомості про очищення поверхонь, що контактують із продуктами харчування.

19. Не дозволяйте шнуру живлення звисати зі стола або робочої поверхні, де встановлений пристрій.

20.  Несправні електричні пристрої слід здавати  на переробку. Не викидайте їх у побутове сміття. Велике прохання до користувачів активно допомагати нам у наших намаганнях зберегти природні ресурси, захищати навколишнє середовище та здавати наші вироби у відповідні пункти прийому та центри переробки відходів.

21. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Неправильне використання може спричинити ризик травмування.

22. Після використання пристрою поверхня його нагрівального елемента зберігає залишкове тепло.

23. **Попередження:** Уникайте потрапляння води на контакти.

2. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Цей пристрій призначений для приготування рису. Пристрій можна також використовувати для приготування на парі. Його не можна використовувати для приготування їжі у фритюрі.

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Клас захисту	I
Потужність	220-240 В змін. струму, 50-60 Гц
Споживана потужність	700 Вт

4. КОМПОНЕНТИ

- | | |
|--|--|
| 1. Кришка | 7. Перемикач приготування |
| 2. Лоток для приготування на парі | 8. Корпус |
| 3. Рівень для заливання води | 9. Шнур живлення із штекером та вилкою |
| 4. Чаша (знімна) | 10. Мірна чашка |
| 5.  Індикатор підтримки тепла | 11. Лопатка |
| 6.  Індикатор приготування | 12. Гніздо живлення |

UA

5. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Видаліть всі пакувальні матеріали, включаючи поліетиленову плівку.
2. Помийте знімну чашу для приготування із антипригарним покриттям, лоток для приготування на парі та скляну кришку у гарячій мильній воді, сполосніть та ретельно витріть.

6. ВИКОРИСТАННЯ

6.1. Приготування рису

- Розташуйте прилад на сухій, рівній та жаротривкій поверхні.
- Витягніть чашу, якщо вона знаходиться всередині корпусу.
- Відміряйте рис за допомогою мірної чашки (180 мл) із комплекту постачання.
- **Примітка:** із 1 мірної чашки сирого рису отримуємо 2 мірні чашки приготованого рису.
- Ретельно промийте рис в окремій ємності холодною проточною водою, щоб видалити висівки.
- Помістіть промитий рис у знімну чашу для приготування та рівномірно розподіліть його по дну.
- Налийте у чашу воду:

Сирий рис	Рівень для заливання води (відмітка CUP у чаші)
4 чашки	4
6 чашок	6
8 чашок	8
10 чашок	10

- Перед тим, як вставляти чашу у пристрій, переконайтеся, що наведені нижче компоненти чисті та сухі.
 - Зовнішня поверхня чаші
 - Внутрішня поверхня корпусу та
 - Нагрівальна пластина
- Вставте чашу у корпус так, щоб вона була розташована по центру, та її дно контактувало із нагрівальною пластиною. Обережно покрутіть чашу, щоб вона встановилася належним чином.
- Щільно закрийте кришку.
- Вставте штекер шнура живлення в гніздо корпусу. Підключіть штепсельну вилку до електричної розетки.
- Натисніть перемикач приготування.  загоряється. Це вказує, що процес приготування розпочався.
- Після завершення приготування перемикач приготування автоматично підскакує вгору.  згасає.  загоряється.
- Пристрій входить в режим підтримки тепла.
- Перед тим, як відкривати кришку, витримайте рис протягом 6 – 8 хвилин. Цим ви забезпечите оптимальні рівні текстури та вологи. Відкрийте кришку. Розпушіть рис за допомогою лопатки із комплекту постачання. Розкладіть рис по тарілках.
- Після використання від'єднайте штекер.



Попередження!

- Перед тим, як натискати селектор у положення приготування, завжди наливайте у знімну чашу для приготування рідину.
- Ніколи не намагайтеся примусово утримувати селектор у положенні приготування.
- Щоб запобігти дряпанню антипригарного покриття знімної чаші для приготування або лотка для приготування на парі, завжди користуйтеся дерев'яними або пластиковими кухонними інструментами.
- Використовуйте тільки знімну чашу для приготування, яка постачається разом із рисоваркою. Не використовуйте пошкоджену або забулену знімну чашу для приготування. Якщо чаша пошкоджена або забулена, її потрібно замінити перед використанням.
- Ніколи не наливайте воду безпосередньо у корпус.
- Ніколи не готуйте, якщо в корпус не вставлена чаша.
- Під час приготування тримайте руки та обличчя подалі від вентиляційного отвору, щоб запобігти опікам паром.
- Не відкривайте кришку в процесі приготування.
- Обережно відкривайте кришку після приготування. Гаряча пара, яка виходить, може спричинити опіки.

Примітки:

- Коли електроживлення підключене, а перемикач приготування не встановлений в положення приготування, виконується режим підтримки тепла.
- Якщо важко натиснути перемикач приготування вниз, не застосовуйте силу. Зазвичай, труднощі виникають, коли:
 - Чаша вставлена не повністю.
 - Приготування завершено.
- Після кожного подавання їжі повністю закривайте кришку, щоб запобігти висиханню або втраті кольору рису.
- Під час режиму підтримки тепла ніколи не залишайте всередині чаші лопатку або інші кухонні інструменти.
- Не використовуйте режим підтримки тепла для розігрівання приготованого рису.
- Не зберігайте рис у режимі підтримки тепла більше ніж 12 годин. Якість рису почне погіршуватись.

UA

6.2. Приготування на парі

- Налийте в чашу воду. Не перевищуйте максимальний рівень, згідно з поміткою у чаші (1,8 літрів)!
- Покладіть інгредієнти на лоток для приготування на парі.
- Вставте чашу в корпус. Розташуйте лоток для приготування на парі зверху чаші.
- Закрийте кришку.
- Натисніть перемикач приготування, щоб почати приготування.
- Час приготування на парі відрізняється відповідно до різних типів продуктів. Приклади:

Продукт	Час приготування на парі (хвилини)
М'який продукт: наприклад, квасоля, спаржа, кашиця	5-10
Більш твердий продукт: наприклад, зерно, картопля	15-25

- **Важливо:** Під час приготування на парі слідкуйте, щоб вода у знімній чаші для приготування не википіла. Під час процесу приготування на парі можна додавати гарячу рідину. Під час приготування продуктів на парі процес приготування не закінчується автоматично. Коли потрібний час приготування на парі вичерпаний, відключіть штекер, щоб припинити приготування.
- **Примітка:** Якщо ви одночасно готуєте рис та продукти на парі, додайте додатково ¼ чашки води.

7. ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

UA



Попередження!

- Не використовуйте абразивні засоби для чищення, дротяні мочалки або дротяні щітки, так як вони можуть пошкодити антипригарну поверхню.
- Ми рекомендуємо мити будь-які частини рисоварки у посудомийній машині, так як грубі миючі засоби та високі температури води можуть знебарвити або деформувати знімну чашу для приготування та аксесуари.
- Якщо рис прилипнув до дна знімної чаші для приготування, залийте гарячу, мильну воду та залиште приблизно на 10 хвилин перед чищенням.
- Після використання та перед чищенням завжди відключайте шнур живлення від електричної розетки.
- Перед чищенням завжди давайте пристрою охолонути.
- Не використовуйте для чищення пристрою спирт, ацетон, бензин, дезінфікуючі засоби для чищення або будь-які агресивні миючі засоби.
- Не використовуйте тверді щітки або металеві предмети.
- Відключіть шнур живлення.
- Зніміть кришку. Видаліть чашу із корпусу.

Деталі	Чищення
■ Кришка ■ Чаша ■ Лоток для приготування на парі ■ Мірна чашка ■ Лопатка	■ Помийте у гарячій мильній воді. ■ Ретельно сполосніть. ■ Після цього висушіть.
■ Корпус	■ Почистіть вологою тканиною, а потім ретельно висушіть.
■ Після цього повністю висушіть весь пристрій.	

- Зберігайте пристрій у сухому та прохолодному місці.

Важливо:

- Очищуйте пристрій після кожного використання.
- Чистіть чашу відразу після охолодження пристрою, щоб запобігти присиханню рису до поверхні чаші.
- Ніколи не занурюйте корпус або шнур живлення у воду чи інші рідини.

8. ГАРАНТІЇ

Гарантії та обмеження відповідальності

Строк дії гарантії на продукцію становить 36 місяців із дати її придбання або доставки додому покупцю. Залежно від країни строк дії юридичної гарантії відповідності може становити від 24 до 36 місяців. Для країн, які надають виключно юридичну гарантію відповідності строком на 24 місяці, комерційна гарантія строком на 12 місяців починає діяти після закінчення строку дії першої гарантії та є її доповненням.

UA

Порядок гарантійного обслуговування

Обслуговування згідно з юридичною гарантією відповідності

Відповідну інформацію можна отримати у свого дистриб'ютора та / або знайти в загальних умовах продажу.

Обслуговування згідно з комерційною гарантією

Товар можна повернути до пункту продажу разом із документом про підтвердження покупки (зокрема квитанцією), аксесуарами, що постачалися разом із ним, і оригінальною упаковкою в усіх країнах, окрім Франції. Важливо надати інформацію про дату покупки товару, його модель і серійний номер або код IMEI (ця інформація зазвичай зазначена на виробі, упаковці або в документі про підтвердження покупки). Виріб слід приносити до пунктів обслуговування разом із аксесуарами, необхідними для його належного функціонування (блок живлення, адаптер тощо). Якщо на ваш товар поширюється гарантія, в пунктах післяпродажного обслуговування вам можуть запропонувати наступне (відповідно до місцевого законодавства):

- полагодити або замінити несправні деталі;
- обміняти виріб на аналогічний, який має принаймні подібні функції та є рівноцінним із точки зору продуктивності;
- повернути вартість придбаного товару, зазначену в документі про підтвердження покупки.

Відремонтовані чи замінені вироби можуть містити нові та / або відремонтовані деталі чи компоненти.

Винятки з комерційної гарантії:

- Пошкодження або проблеми, спричинені неналежним використанням пристрою, нещасним випадком, модифікацією або підключенням пристрою до електричної мережі з невідповідною силою струму або напругою.
- Використання або зберігання пристрою в умовах, що можуть призвести до виникнення шкідливих наслідків (окислення, корозія), неналежне використання енергії, недотримання інструкцій виробника щодо використання або встановлення, недбалість або використання неналежних периферійних пристроїв, програмного забезпечення або витратних матеріалів.

- Професійне, колективне, промислове або комерційне використання виробу.
- Модифіковані пристрої, у яких гарантійна пломба або серійний номер були пошкоджені, змінені, видалені або окислилися.
- Гарантія на акумулятори та аксесуари становить 6 місяців.
- Вихід з ладу акумулятора, спричинений занадто тривалим зарядженням або недотриманням інструкцій із техніки безпеки.
- Косметичні пошкодження, зокрема подряпини, вм'ятини або навмисне псування.
- Пошкодження, спричинені втручанням некваліфікованих осіб.
- Несправності, що виникли внаслідок природного зношування або старіння пристрою, зокрема таких деталей: роз'ємів, фільтрів, аксесуарів, щіток і шлангів для пилососа, ламп, ламп для проекторів, лопатей барабана пральних машин тощо.
- Оновлення програмного забезпечення у зв'язку зі зміною мережевих налаштувань.
- Пошкодження, викликані впливом зовнішніх факторів (сторонніх тіл, комах тощо).
- Вміст пристрою – морозильної камери, пральної машини тощо – (їжа, одяг тощо).
- Вихід з ладу пристрою, спричинений використанням стороннього програмного забезпечення для модифікації, зміни або адаптації існуючих налаштувань.
- Вихід з ладу пристрою, спричинений експлуатацією без використання аксесуарів, що постачаються разом із виробом або схвалені виробником.
- Деталі, схильні до природного зношення або пошкодження під час використання: пневматичні шини, камери, гальма тощо.

Покупець повинен регулярно і перед кожним переміщенням пристрою здійснювати резервне копіювання даних, що містяться на його жорсткому диску або внутрішній пам'яті. Компанія «Ашан» не несе відповідальності за втрату або видалення збережених даних або пошкодження програмного забезпечення, що виникли, зокрема, внаслідок ремонту або поломки пристрою. Окрім цього компанія Auchan не зобов'язана перевіряти, чи вийняв користувач картки SIM/SD із пристроїв, що повертаються.

Вищезазначені положення за жодних обставин не можуть зменшувати або відміняти дію: юридичної гарантії, згаданої вище, і комерційної гарантії виробника за наявності (див. гарантійний талон).



600108746
RC-10D



SAS OIA, 200, rue de la Recherche, Le Colibri
BP 169, 59650 Villeneuve d'Ascq, France
www.auchan-retail.com/contact

Made in China

